



KURIER Wileński

WTOREK 28 MARCA 1995 R.

Nr 60 (12591)

Dziś w numerze:

2 str.

Kierownik sztabu wyborczego AWPL: zdobyliśmy 69 mandatów, co stanowi w skali republiki 6,6 proc.

3 str.

Starówka Wileńska na planie obejmuje około 360 ha. Jest wreszcie koncepcja jej renowacji.

4 str.

Choć przecucie końca świata występowało już w Średniowieczu, to jednak nigdy nie było tak rozpowszechnione, jak u schyłku XX wieku...

5 str.

... Fałszywy adwokat wygrał wszystkie procesy — bronili skutecznie i na dodatek niedrogo.

6 str.

Jednak SA "Kuro Aparatury", jakby na przekór losowi, trwa: zmoderowali stare wyroby, produkcję przestawili na nowsze towary...

7 str.

Jeszcze 30 lat temu Cypr — to była biedna wyspa... W wyniku racjonalnej i efektywnej polityki gospodarczej jest tu teraz wysoki dobrobyt.

8 str.

W naszym tylko rejonie wileńskim skażone jest spalaniem samochodowymi 3.500 ha, a w rejonie kjałpedzkim — 1,2 proc. ogólnej powierzchni rejonu.

9-10 str.

Konwencja Rady Europy o Ochronie Mniejszości Narodowych nabierze mocy prawnej na Litwie po jej ratyfikacji przez Sejm RL. Wygląda na to, że nie będzie to sprawą łatwą...

SENTENCJA DNIA

Przed człowiekiem mądrym cała ziemia stoi otworem, gdyż ojczyzną duszy szlachetnej jest cały świat.
DEMOKRYT



Radio 73.34 / 103.8 FM

"Astrologia dla każdego" wtorek, czwartek, godz. 16.30 tel. 42 94 72

Podpisano litewsko-mołdowską umowę między państwami

Z Kuriera Informuje spec. K. ELIA Baly Bačulis. W poniedziałek w Kiszyniowie prezydent Litwy i Mołdawy Algirdas Brazauskas i Mircea Snegur podpisali umowę o współpracy między Litwą i Mołdawą. Umowa utrwała podstawowe zasady współpracy między państwami, w tym: wzajemne szacunek, stabilność i bezpieczeństwo, stabilność i wzajemny szacunek. Mołdowa i Litwa będą zakazywały na swój terytorium działalności instytucji bądź organizacji osób, szkadzzących interesy i integralność terytorialną.

Umowa przewiduje rozwój kontaktów parlamentarnych stron, rozwój współpracy między jednostkami administracyjnymi.

Mołdowa i Litwa, głosi umowa, tworzą warunki sprzyjające dwustronnej i wzajemnej współpracy gospodarczej i handlowej.

Umowa zawiera została na 10 lat, obowiązuje po ratyfikacji tekstu w parlamencie obu krajów. Następnie nowa ratyfikowana zostanie w sejmie ONZ.

Mołdawie odwiedziło również 30 litewskich przedsiębiorców. Prowadzą oni negocjacje z przedstawicielami

przedsiębiorstw przemysłowych, handlowych i budowlanych Kiszyniowa i innych miast kraju.

W urzędzie prezydenta Mołdawy odbyło się ponad godzinne spotkanie A. Brazauskasa z M. Snegurem. Uczestniczyli w nim ministrowie spraw zagranicznych stron.

Doradca prezydenta Litwy ds. polityki zagranicznej Justas Paleckis poinformował, że w toku spotkania odbyła się wymiana informacji na temat życia politycznego i gospodarczego stron.

M. Snegur zaznaczył, iż Mołdowa jako pierwsza w historii republik sowieckich uznała niepodległość Litwy. Mołdowa, powiedział on, jest członkiem WNP, ale nie należy do jej systemu obronnego, zarówno obecnie przestrzega ją i nadal przestrzegać będzie polityki neutralności. Wyraził on życzenie, aby Litwa udzieliła Mołdowie poparcia w przyłączeniu się do Unii Europejskiej.

Po południu A. Brazauskas odwiedził parlament Mołdowy, spotkał się z premierem Petrem Luczyfskim.

A. Brazauskas i członkowie delegacji złożyli wieniec przed pomnikiem wybitnego działacza państwa mołdowskiego Stefana Wielkiego.

Międzynarodowa konferencja transportowa Litwie obiecują blisko 2 mln ecu pomocy

Komisja europejska mogłaby wysynagować Litwie 1,5-2 mln ecu bezzwrotnych pożyczek — uogólniając znaczenie zainaugurowanej w poniedziałek międzynarodowej konferencji transportowej, powiedział sekretarz Ministerstwa Komunikacji Algirdas Sakalys.

W czterodniowej konferencji, odbywającej się w hotelu "Karolina" wezmą udział pracownicy ministerstwa transportu z ponad dziesięciu krajów bałtyckich, Europy Północnej, Środkowej i Zachodniej, a także przedstawiciele międzynarodowych instytucji finansowych i światowych — Banku Światowego, Inwestycji Północnych, Europejskiego Banku Rekonstrukcji i Rozwoju, Unii Europejskiej, instytucji koordynujących działalność urzędów celnych.

Tę konferencję, zorganizowaną przez transportową grupę roboczą G-24 Unii Europejskiej można by było podzielić na trzy odrębne części. Otóż w ciągu pierwszych dwóch dni omówiono zostanie ogólny stan systemu urzędów celnych i transportu w regionie bałtyckim, zostaną zanalizowane problemy i potrzeby priorytetowe w oparciu o uchwałona na Krecie klasyfikację europejskich sieci transportowych. Zgromadzeni w Wilnie specjaliści tej branży szczególną uwagę zaimają poświęcić pierwszemu (Tallinn — Warszawa) oraz drugiemu (Kłajpeda — Królewiec — Mińsk — Kijów) korytarzom transportowym. Na

zakończenie konferencji XXI Rada Dyrektorów Unii Europejskiej ma zgłosić projekt trzyletniego programu, w którym zostałyby ustalone plany działalności, krótki, średni oraz długofalowy program prac w zakresie doskonalenia przejść granicznych w regionie bałtyckim.

W dniach 28-29 marca zostanie rozpatrzona współpraca krajów regionu bałtyckiego w zakresie rozwoju działalności transportu morskiego. Sekretarz Ministerstwa Komunikacji A. Sakalys odnotował, iż w tej dziedzinie jest już sporo osiągnięć, gdyż na zamówienie Rady Dyrektorów transportu morskiego Unii Europejskiej duńska spółka "COWI consult" bada właściwości konkurencji w tym regionie oraz możliwości koordynacji polityki transportowej. Uczestnikom konferencji zostaną przedstawione pośrednie wyniki tego studium strategicznego, a także zamierza się omówić kiedy i na jakich warunkach zostanie podpisane memorandum o zrozumieniu wzajemnym w sprawie rozwoju portu Morza Bałtyckiego. (Dokończenie na str. 3)

25 marca odbyły się drugie po odzyskaniu niepodległości wybory samorządowe

Po ponad dwuletnich rządach lewicy wyborcy Litwy znów wolą prawicę

Według wstępnych danych w wyborach do rad samorządów w sobotę 25 marca wzięło udział około 1 mln 76 tys. obywateli Litwy, co stanowi 43 proc. uprawnionych do głosowania mieszkańców kraju. Wybory samorządowe po raz pierwszy odbywały się w ten sposób proporcjonalnie i po raz pierwszy kandydatów wystawiały je wszystkie partie polityczne. Siłą rzeczy wygrał ten sam rodzaj partii politycznych.

Wstępne wyniki sobotniego głosowania świadczą, że po ponad dwumiesięcznych rządach lewicy, litewscy wyborcy znów wolą prawicę. Najwięcej miejsc w radach samorządów — 426 — uzyskała

Partia Konserwatywistów — Związek Ojczyzny, 297 mandatów otrzymała rządząca Demokratyczna Partia Pracy, 247 — Partia Chrześcijańsko-Demokratyczna, 104 — Partia Chłopska, 74 — Związek Centrum, 72 — Partia Socjaldemokratyczna, 69 — Akcja Wyborcza Polaków na Litwie, 56 — Związek Więźniów Politycznych i Zesłańców, 49 — Litewski Związek Narodowców, 40 — Związek Młodzieży, 16 — Partia Narodowa "Litwa", 14 — Partia Postępu Narodowego, 9 — Partia Demokratyczna, 6 — Związek Wolności, 5 — Partia Republikańska, 2 — Partia Niepodległości. Tylko Partia Zielonych nie będzie miała swojej reprezentacji w radach samorządowych.

Wyniki wyborów wykazują, że niewiele jest rejonów i miast, w których jakaś jedna partia odniosła zdecydowane zwycięstwo, dlatego większość z nich będzie musiała tworzyć w samorządach koalicje. Najczęściej będą zapewne koalicje Partii Konserwatywistów z Chrześcijańskimi Demokratami.

Na Wileńszczyźnie ludność jednoznacznie opowiedziała się za AWPL

Mimo zapowiadanych przez wielu sukcesów dla Partii Chłopskiej, z której list startowali A. Brodawski, M. Symonowicz oraz

inni byli deputowani ongiś rozwiązanych rad samorządów rejonów wileńskich oraz sołectniczek, w tych dwóch w większości zamieszkałych przez ludność polską rejonach, bezkonkurencyjną okazała się jednak AWPL. W rejonie wileńskim zdobyła ona 19 spośród 27 mandatów. Pozostałymi 8 podzieliły się po 4 Partia Chłopska, która, a propos, mocno popierała postawie na Sejm RL Zbigniew Siemienowicz i Artur Płokszto oraz Partia Konserwatywistów. W rejonie sołectniczym AWPL zdobyła 14 mandatów z 25, DPPL — 6, Partia Chłopska — 3. 2 mandaty przypadły koalicji partii prawicowych: Konserwatywistów, Chładczyj i Narodowców. (Dokończenie na str. 2)

1488 mandatów radnych podzieliło 16 partii Litwy

Wyniki wyborów do rad samorządów na Wileńszczyźnie

W tabeli podano wstępne wyniki na podstawie danych protokołów Głównej Komisji Wyborczej

| Partia/Organ | Partia Chrześcijańsko-Demokratyczna | Partia Centrum | Demokratyczna Partia Pracy | Partia Narodowa "Litwa" | Związek Ojczyzny (konserwatyści litewscy) | Akcja Wyborcza Polaków na Litwie | Partia Chłopska | Związek Liberałów | Partia Socjaldemokratyczna | Litewski Związek Narodowców |
|--------------|-------------------------------------|----------------|----------------------------|-------------------------|---|----------------------------------|-----------------|-------------------|----------------------------|-----------------------------|
| W Wilnie | 4 | 4 | 8 | 2 | 19 | 11 | | | 3 | |
| W Węgrzku | 4 | | 13 | | | 6 | | | 2 | |
| W Ignalinie | 5 | | | 1 | 7 | | 6 | | 3 | |
| W Szawelach | 2(K11) | | 6 | | 2(K11) | 14 | 3 | | | 2(K11) |
| W Szawelach | 4 | | 6 | | 6 | 2 | 3 | 2 | | 2 |
| W Szawelach | 3 | | 8 | | 3 | 5 | 2 | 6 | | |
| W Szawelach | 3 | 4 | 4 | | 7 | 6 | 2 | | 1 | |
| W Szawelach | 4 | | 4 | | 4 | 19 | 4 | | | |
| W Szawelach | 4 | 2 | 7 | | 6 | | 2 | 3 | | 1 |

W rejonie sołectniczym dwa mandaty podzielił koalicja Związku Ojczyzny, Partii Chrześcijańsko-Demokratycznej i Litewskiego Związku Narodowców (K11)

Po ponad dwuletnich rządach lewicy wyborcy Litwy znów woląprawicę

(Dokończenie ze str. 1)
W Wilnie wybierano — 19 mandatów — zdobyli Konserwatyści, drugie miejsce zajęła AWPL, uzyskała 11 mandatów, trzecie — DPPL — 8 mandatów, czwarte — Chrześcijańscy Demokraci oraz Związek Centrum — po 4 mandaty, piąte — Partia Socjaldemokratyczna — 3 siósto — Litewska Partia Narodowa "Młoda Litwa" — 2.

AWPL zdobyła te mandaty w innych rejonach Wilieńskiego województwa, gdzie znaczny odsetek wyborców stanowią Polacy: w świętymświat — 5, w trockim — 6, w szwycimskim — 2 mandaty. Nie udało się AWPL wprowadzić swoich przedstawicieli do rad samorządów rejonów z dużą mniejszością narodową, gdzie mniejszości narodowe, interesy których deklarują bronić ta partia, stanowią znaczący odsetek wyborców.

Wieleśkiżonyci dobiegali wykazywał, jak absurdalna jest teza głoszona przede wszystkim przez bracia dziennikarską w Polsce oraz przez niektórych lokalnych działaczy polskich o powszechnym skłóceniu Polaków na Litwie. Szczególnie ta propaganda przybrała na sile przed wyborami samorządowymi oraz przed zjazdami. Relekcje dziennikarzy z Polski z obrad zjazdu porównać można chyba tylko do tych, które w tym samym celu przybyły do Warszawy. Oczyste, że to w tym samym czasie nadszła dziennikarska z Macierzy akredytowani w Wilnie.

A oto, jak m. in. relacjonuje wyniki wyborów na Wilieńczyku kor. PAP w Wilnie Alina Kurkus:

"Jeden z liderów litewskich Polaków, komentując wyniki wyborów w rejonie wileńskim i solecznickim, powiedział, że Akcja Wyborcza swojej naczelnikowi, zwanemu 'biuro nadawczy' i bledom popoinieniem przy obecnej władze litewskiej wobec miejscowych Polaków. Największym błędem jest bardziej restrykcyjny niż dopuszczający ustawy o języku państwowym (a przecież niedawno to sama dziennikarka pisała, że 'nie ma powodów do niepokojów' i w. ant.) Polacy czują się ciągle zagrożeni, choć realnie zagrożenie nie istnieje — powiedział lider prosząc o zachowanie anonimowości".

Dziwnie, że dziennikarka powołuje się na jakiegoś anonimowego lidera, któremu, jak widać, zacytował brakować już odwagi cywilnej, coś więc to za lider w takim razie?

Nie wiesz, o czym napisał do swoich gazet do Polski inny dziennikarz, ale czas już najwyższy byłoby zmienić płytę i zaprzestać myślenia o czyjeś społeczeństwo polskiemu w sprawach dotyczących Polaków na Litwie, bo w taki sposób można całkowicie utracić zaufanie Czytelników do reprezentowanych mas mediów.

Tym bardziej że wyniki wyborów na Wilieńczyku niby zmiły przynies ocieczy, zdaje się, również partię rządzącą. I tu raz jeszcze chciałbym przytoczyć fragment wzrastającej korespondencji Aliny Kurkus pt. "DPPL zapowiada zmianę kursu wobec mniejszości".

"Zajeden z powodów porażki w sobotnich wyborach samorządowych lidera sownej frakcji DPPL, Gediminas Kirklis uznał błędą politykę partii wobec mniejszości narodowych na Litwie, w tym polskiej. Za największy błąd uznał przyjęcie 'nie przystających do rzeczywistości' ustawy o języku państwowym i uzupełniających ją ustaw wokalnych. Zapowiedział nowelizację ustawy i zmianę polityki wobec mniejszości narodowych".

Kirkilas wyraził opinię, że w takich rejonach jak Wilieńczyk, powinien istnieć pluralizm kultur i języków. Prapromiann, że znaczna część inteligencji litewskiej literaturę światową poznawała w czasach radzieckich dzięki polskim przekładom. Thumaczy, że Litwa jako naród mały jest szczególnie uczulona na sprawy ochrony swego języka przed zalewem języków zachodnich, jednak uważa, że nie należy tego robić kosztem języków mniejszości narodowych. Lider DPPL podkreślił, że w sprawie ustawy o języku państwowym i w sprawie ustawy wewnątrz frakcji DPPL, że nie wiesz czyżby nie ją popierała w takiej postaci, w jakiej została uchwalona."

Nasuwają się więc wnioski, czy nie jest najwyższy czas zmienić również propagandę na Polskę, uprawianą przez niektórych lokalnych działaczy oraz niewielką grupę dziennikarzy o sprawach polskiej mniejszości na Litwie? Wyniki wyborów samorządowych każą to uczynić. Im szybciej to nastąpi, tym lepiej będzie nam wszystkim.

Z relacji naszych korespondentów

Podbrodzianie byli pasywni

Wyborców do rady samorządu rejonu święciańskiego wzięło udział około 14 i pół tysiąca osób. Największą liczbą wyborców — 3400, złożyła glosy na Związek Liberalistów Litwy. Na drugim miejscu jest Demokratyczna Partia Pracy Litwy (3200 głosów), na trzeciej pozycji znalazła się Akcja Wyborcza Polaków na Litwie (2300 głosów). Przedstawiciele pozostałych pięciu partii musiały zadowolili się skromniejszymi wynikami.

Te wstępne dane podała członkini Święciańskiej Komisji Okręgowej nr 47 Genowefa Krupowicz, reprezentująca ZPL.

Wyniki Akcji Wyborczej mogły być o wiele lepsze, gdyż wyborcy tzw. streki podrodzieli byli aktywniejsi — mówi ona. — Na przykład w Podbrodziu i okolicach na Akcję głosowało dwukrotnie mniej ludzi niż w Święcianach, chociaż w mieście i okolicy mieszka znacznie więcej Polaków.

W przededniu wyborów odwiedziliśmy Powiewiórką koło Podbrodzia. Sytuacja rolników, jak w Wilieńczyku, jest tu trudna. Wśród chłopów pojawili się bezrobotni, ci zaś, którzy mają pracę, otrzymują mizerne zarobki. Wystarcza ich zaledwie na chleb. "Nie pójdziemy głosować. Władze doprowadziły nas do głędy" — mówili chłopcy. W Powiewiórce zanotowano najniższą aktywność wyborców. Inaczej działo się w Magunach, Prenach i innych wsiach. Tu w lokalach wyborczych ludzie tłoczyli się od rana. W Święcianach Akcją Wyborczą poparli Rosjanie, Białorusini, Tatarzy, przedstawiciele innych narodowości.

— Musimy w samorządzie mieć własnych radnych, którzy broniłby interesów mniejszości narodowych — taka była ogólna opinia wyborców święciańskich.

Według wstępnych obliczeń, Akcja Wyborcza będzie miała w radzie samorządu około 5 z 25 mandatów. Wielu uważa to za sukces. Ale sukces mógłby być znacznie większy.

Nikolaj NIEZAMOW

Solecznicy chłopci nie poparli Partii Chłopskiej

Do lokalnych wyborczych w rejonie solecznickim stawilo się 39,6 proc. osób uprawionych do głosowania. Według danych przewodniczącej okręgowej komisji wyborczej Czesława Monkiewicza, z 25 mandatów w radzie samorządu 14 przypadło przedstawicielom Akcji Wyborczej Polaków na Litwie, 6 — DPPL, 2 miejsca uzyskali Konserwatyści Litwy. Ku powszechnemu zaskoczeniu tylko 3 mandaty zdobyli przedstawiciele Partii Chłopskiej. Jednakże, jak powiedział sekretarz rejonowego oddziału tej partii Zinaida Kiszczenko, wynik ten ich zadowala. Partia działa odzuluje 4 miesiące, więc ludzie praktycznie nie są poinformowani o jej pracy, a agitację rozpoczęto późno, mając bardzo skromne zasoby finansowe. Więc nie należało spodziewać się cudów.

Za to dzięki wytrwałej kampanii reklamowej (w skrzyżkach pocztowych wyborczy znaleźli tylko jej barwne ulotki) DPPL osiągnęła wyniki lepsze od spodziewanych.

Tym razem wybory odbyły się spokojnie we wszystkich dzielnicach wyborczych z wyjątkiem Dziewieszek, gdzie komisja okręgowa unieczyliła ponad 30 głosów.

Porównując poprzedni i przyszły skład rady można już wyciągnąć wniosek, że znacznie się rada odmłodziła i zaledwie trzecia część byłych radnych wejdzie w skład nowej. Liczba kobiet wzrosła się o jedną osobę. W wieku powyżej 50 lat jest tylko 5 nowo wybranych radnych. W ich gronie jest 22 kierowników, dwóch nauczycieli, 1 bezrobotny.

Soleczniki

Niska frekwencja wyborcza

Jak zaznaczyła przewodnicząca wileńskiej rejonowej komisji wyborczej Maria Alisowna, we wszystkich 54 dzielnicach wyborczych sprawnie rozpoczęło się głosowanie. Jedynie 40 proc. wyborców wzięło udział w głosowaniu. Oto jak wyglądała sytuacja w poszczególnych dzielnicach wyborczych: w awieńskiej nr 1 z 1399 wyborców głosowało zaledwie 468, w bezańskiej nr 7 z 1326 — tylko 388, w sorokatarskiej z 893 — tylko 200... Wylizczanka można kontynuować. Świadczy o tym, że mieszkańcy wsi są obojętni i zrezygnowani. Na moje pytanie zwrócone do tych wyborców z Niemiec, którzy nie wzięli udziału w głosowaniu, dlaczego nie korzystają z prawa wyboru uszyszałam: "Różni byli w udazy w rejonie, a sytuacji w zrzuynowanym rolnictwie nie mogli poprawić. Uważamy, że żadna partia nie będzie w stanie jej polepszyć, pomóc nam, doprowadzonym do ubóstwa rolnikom. Dlatego nie idziemy głosować". Słowa te, między innymi, mogą być sygnałem dla nowo wybranej władzy rejonowej.

Piotr RYNGIEWICZ

Leokadia DROZD

V. Landsbergis zaniepokojny

Lider Zgody Ojczyzny V. LANDSBERGIS po zwycięstwie konserwatyistów w wyborach samorządowych stwierdził, iż pragnąłby konsolidacji sił demokratycznych, które mogłyby ograniczyć samowładztwo DPPL. Chciałby on również odnowić zaufanie ludzi do władzy. V. Landsbergis ubolewał też z powodu niskiej frekwencji podczas wyborów samorządowych, chociaż oceniając sytuację według standardów zachodnich, odstrzeżenie od dużych konserwatyistów. Po zablokowaniu pokrewnych sił politycznych wrgana V. Landsbergis określiłby mniej więcej w stosunku dwa do jednego.

Konserwatyści nie wyzyskali się idei przedterminowych wyborów do Sejmu, które planowali zorganizować m. in. jednocześnie z wyborami samorządowymi — w dniu 25 marca br. V. Landsbergis narzekał, że DPPL nawet nie chce dyskutować na temat tej propozycji.

Lidera odprężył niepokoił fakti dościcia do władzy w samorządach elektorskich iści. Odpowiadając na pytanie "K. W.": V. Landsbergis ubolewał, że to m. in. te osoby, którzy wywoływały konfrontacje we Wschodniej Litwie. Dziś ci ludzie się zaktywizowali, warto więc, jego zdaniem, obserwować, w jakim kierunku oni pójdą.

Jak bańka mydlana pękła "teza o skłócenich Polaków"

Wyniki wyborów samorządowych

Zbigniew BALCEWICZ

Skladamy serdeczne podziękowanie za ofiarę pracy i bezinteresowną pomoc członkom komisji wyborczych, obserwatorom, przedstawicielom, kandydatom z list Akcji Wyborczej Polaków na Litwie, wszystkim organizacjom, wszystkim osobom, znanym i mniej znanym publicznie, którzy przyczynili się do sukcesu AWPL w wyborach samorządowych.

Jan SIENKIEWICZ,
przez AWPL
Waldemar TOMASZEWSKI,
kierownik sztabu wyborczego AWPL

Powiedzieli "Kurierowi Wileńskiemu"

Waldemar TOMASZEWSKI — kierownik sztabu wyborczego AWPL, przez wileńskiego rejonowego oddziału ZPL.

Zdobylismy 69 mandatow, co stanowi w skali republiki 6,6 proc. Jest to uwzgledni, ze AWPL startowala w 11 okregach wyborczych (opisno 56), jest to ogromny sukces. Chcielibym podziękować wszystkim wyborcom oraz aktywistom, którzy pomagali w kampanii wyborczej. Robili to społecznie, nie licząc się z czasem i fatura. To jeszcze raz potwierdza, że w naszym kraju dziają ludzie, a nie tylko kampanie. Za oczywiście, że w komentarzach niektórych środowisk masowego przekazu nasze zwycięstwo w wyborach figuruje w ujęciu "inne partie", mimo że na przykład Partia Centrum, która się podaje w osobnej rubryce, zdobyła zaledwie 5,5 proc. Głosów. Czekaliśmy na zbyt przeczytelny komentarz, bo i podcas kampanii wyborczej nie mielismy takich. Chcielibyśmy zwrocic uwage na to, że w rejonie wileńskim rządzą partia DPPL, se zdobyła zadnego mandatu. Ludzie się rozczarowali z dzialan przedstawicieli rządu na ten rejon. Jeszcze raz w imieniu sztabu wyborczego dziękuję wszystkim, którzy za nas głosowali i wspierali nas.

Jako pomyslnie dla społecznosci polskiej w rejonie ocenil wyniki wyborow przez solecznickiego oddzialu rejonowego ZPL Zdzislaw PALEWICZ.

"Zdobylismy absolutna wiecekosc mandatow — 14, co ciency. Mielismy swoich kandydatow prawie na kazdej litwie, w 24-ch dzielnicach wyborczych z 29-ciu uczestnikami AWPL, w 2-ch przegralismy z DPPL, w 2-ch z Partia Chlopska, w jednej — ze Zwiakiem Ojczyzny. Sam przebieg wyborow nie sprawil wiekszych niespodzianek, nasze wcześniejsze prognozy co do wynikow jak tez i przebiegu wyborow sprawdzily się. Mielismy we wszystkich dzielnicach, jak zwykle, palych obserwatorow z Kowna, którzy nam udzielali patronajura.

Frekwencja wyborcza wyniosla ok. 40 proc., czyli uwazamy za nizka (z 28,5 tys. wyborcow przeglosowało 10,5 tys.).

Nie obawiamy się więc, że pozostałe partie są w stanie stworzyć koalicje większości w samorządzie.

Prezes oddzialu ZPL rejonu trockiego Jan ZACHARIEWSKI.

Niska była frekwencja wyborcza, szczególnie wśród mlodziezy i osób w wieku srednim. Zdarszy się przypadkiem, że głosować przybył 92-letni emeryt, natomiast mlodszej generacji wyraznie zabraklo. Rezerwy dla uzyskania lepszych wynikow są, niezdziejzalożony one wykorzystane. W rejonie trockim żadna partia nie uzyskała wiecekosc mandatu, pozwala to przypuszczalnie, że będą tworzone koalicje miedzypartyjne. Z kim wejdzie w taka koalicje AWPL, nie zastanawiam się. Przebieg wyborow odbył się bez zakłocen i wykreoz. AWPL mala w kazdej komisji wyborczej swoich członkow jak tez obserwatorow.

Jadwiga BIELAWSKA

Kalejdoskop wiadomości

Wizyta premiera Królestwa Danii

Wizytując, z dwudniową wizytą przybył na Litwę premier Królestwa Danii, Poul Nyrup Rasmussen z małżonką. W programie wizyty...

A. Brazauskas przyjął dyrektora Rady Brytyjskiej

Prezident republiki Algirdas Brazauskas przyjął dyrektora Rady Brytyjskiej w Wilnie...

Wizyta mera Londynu na Litwie

W dniach 26-29 marca w Wilnie gościł mer Londynu lord Christopher Wallford...

Zolnierze rosyjscy proszą o azyl polityczny na Litwie

W stolicy na stacji kolejowej w Ponorach zatrzymano dwóch bezbrzoznych żołnierzy...

Kolejarze Węgier i Litwy podpisał umowę o współpracy

Węgry i Litwa podpisały umowę o współpracy w dziedzinie kolejnictwa. Umowa podpisana w 1995 r.

W Kownie uczczono ofiary ludobójstwa - dzieci żydowskie

W Kownie na dziedzińcu Kowieńskiej Synagogi, przed pomnikiem uwiecznionym poświęcił dzieci żydowskie pomordowanych...

Na konferencji - o wzmożonym wychowaniu muzycznym

W przeddzień w stolicy rozpoczęła się trzynaście dniowa z kolegi konferencja poświęcona wzmożeniu wychowania muzycznego...

Na fotografiach alpinisty - wyprawa litewska na Killmardżaro

W Zakopanem Dziennikarzy Litwy otwarto wystawę fotograficzną W. Stepulisa poświęconą 89. 40 kolorowych fotografii...

Na podstawie doniesień agentów informacyjnych, radia, prasy i inf. ważnych przygotował Jerzy SURWIŁO

Plan regeneracji Starówki Wileńskiej zatwierdzony

Dotychczas było nianiek sześć... Powyższe zrywanie jest bardzo aktualne dla Starówki Wileńskiej...

Plan regeneracji Starówki Wileńskiej zatwierdzony

Dotychczas było nianiek sześć...

Powyższe zrywanie jest bardzo aktualne dla Starówki Wileńskiej, która ma bardzo dużo gospodarzy. Jak zaznaczył na wczorajszej konferencji...

Wypadki i wypadki

Według danych służby informacyjnej MSW RL w dniach 24-26 marca br. w kraju dokonano 415 przestępstw...

2 mln eu pomocy

(Dokończenie ze str. 1) Na trzecią część konferencji...

Na trzecią część konferencji złoży się dyskusja specjalistów kolejnictwa, zorganizowana przez Komisję Europejską G-24...

Wypadki i wypadki

Solecznik, w spółce "Draugyst" przy ul. Parnonės była zawarta transakcja o kupnie-sprzedży węgla...

Uzbekistan

Prezydentem do 2000 r. będzie Karimow

Absolutna większość obywateli Uzbekistanu, która wzięła udział w ogólnopolskim referendum 26 marca (11 mln 244 tys.), opowiedziała się za przedłużeniem kadencji prezydenta Uzbekistanu Islama Karimowa do 2000 r. — poinformowała w poniedziałek w Taszkencie ubecka Centralna Komisja ds. Referendumu.

Pierwsza, 5-letnia kadencja prezydenta Karimowa (wybranego w grudniu 1991 r.) upływa w 1996 r. Zgodnie z ubecką konstytucją prezydent może pozostać na swoim stanowisku przez 2 kadencje. Niedzielne referendum w Uzbekistanie przedłużyło pierwszą kadencję Karimowa o 4 lata. W 2000 r. Karimow będzie mógł ubiegać się o powtórne wybranie.

Moldowa

Naddniestrze za pozostaniem 14 armii

94 proc. biorących udział w niedzielnym referendum mieszkańców moldawskiego Naddniestrza opowiedziało się za pozostaniem rosyjskiej 14 Armii. W niedzielnym referendum wzięło udział 700.565 tys. uprawnionych do głosowania. Kiszyniowy nie uznaje tego referendum.

Rosyjska 14 Armia liczy 10 tysięcy żołnierzy i — według źródeł moldawskich — posiada 400 tysięcy ton materiałów. Po wycofaniu wojsk rosyjskich z Niemiec i republik bałtyckich jest to ostatnia rosyjska armia stacjonująca w obnym państwie i wbrew woli kierownictwa tego państwa. W ramach podpisanego w październiku ubiegłego roku porozumienia między Rosją i Moldową o wycofaniu 14 Armii jej oddziały mają wyjechać formalnie należące do Moldawy Naddniestrza w ciągu trzech lat. Tyrasopol odrzucił to porozumienie.

W 1992 roku 14 Armia rozdzieliła walczące siły moldawskie i naddniestrzańskie. Mieszkańcy Naddniestrza — w większości rosyjskojęzyczni — obawiali się zjednoczenia Moldawy z Rumunią.

Niemcy

Znów płoną placówki tureckie

W miniony weekend znów palily się tureckie obiekty w Niemczech. Ofiar nie było, ale szkody materialne były znaczne. W niedzielę nad ranem nieznanym sprawcą wybito okno w piekarni tureckiej w miejscowości Oerlingen koło Bielefeldu, wiał do środka płyn łatwopalny i podpalil. Piekarnia, która zatrudnia cztery osoby i dziennie wypiekala 1500 bochenków chleba, całkowicie spłonęła. Straty szacuje się na ćwierć miliona marek.

W niedzielę wieczorem celem ataku był turecki klub sportowy w Bochum. Jak poinformowała w poniedziałek rano policja, napastnik, który uciekł, wrzucił do sieni butelkę ze spirytusem. W pokojach znajdowało się na szczęście dziesięć osób, które szybko ugasiły ogień. Nie wiadomo, czy i tym razem sprawcami byli terroryści kurdyjscy, którzy już wcześniej organizowali podobne napady.

Fala podpaleń placówek tureckich w RFN przeszła w ciągu ostatnich dwóch tygodni. Palily się biura podróży, kluby, centra kultury, a w Bonn dom modlitewny. Ludzie bezpośrednio nie ucierpieli, ale — jak przypuszcza policja — chodziło o zastraszenie Turków za granicą. Partia Pracujących Kurdystanu, którą podejrzewa się o inspirowanie i organizowanie podpaleń, została w Niemczech kilka miesięcy temu zakazana.

Według statystyk w Republice Federalnej mieszka prawie dwa miliony przybyszów z Turcji. Spora część z nich to Kurdowie. Ale tylko mniejszość — to ekstremiści.

Komentarz

Schytek wieku sprzyja koniunkturze na fałszywych proroków

Mroczna i tajemna sekta, która odpowiedzialna jest za niedawny atak w toksykim metrze jest jedną z wielu organizacji, które żyją z szerzenia strachu przed końcem świata i oferują zbawienie — pisze brytyjski dziennik "The Independent".

Bywa też, że za obietnicę zbawienia niektóre sekty każą sobie słono płacić. Ale jak zauważa gazeta, chętnych nie brak, a koniunktura na samowolnych proroków u progu trzeciego tysiąclecia nie jest najgorsza. Idea końca świata ma swoje korzenie w judaizmie, ale szybko została przejęta przez chrześcijaństwo. Przekonanie, że Bóg dokona interwencji w sprawy tego świata zyskując na niego nieopisane kataklizmy, które przetrzymają tylko dobrzy — nie przyjęło się jako w innych wielkich religiach.

Choć przeczenie końca świata występowało już w Średniowieczu, to jednak nigdy nie było tak rozpowszechnione, jak u schyłku XX wieku i jest tym bardziej paradoksalne, że jest to wiek, w którym zatrumfował racjonalizm i nauka. Tempo zmian było jednak zawrotne, a ich kierunek nie zawsze pożądany.

W rzeczywistości — pisze "The Independent" — od połowy ub. wieku stawał się ktoś, kto upierał się przy określaniu daty końca świata. Jeden z wynawców teorii końca świata, niejaki Kellog, w celu zmniejszenia żądzy odżywczyj się płatkami owianymi, co z czasem dało początek imperium żywnościowym chrupka Kelloga. W latach 70 bestsellerem amerykańskiego rynku była książka przepowiadająca zagładę świata w wyniku nuklearnej katastrofy, która miała być wynikiem sowieckiej wyprawki na Izrael. Prorocy pomylili się nie raz, ale proroekaj dalej.

Jednak wazna w koniec ziemskiego porzadku nie musi wyrastać na podłożu religii. Apokaliptyczne elementy zawiera mitologia marksistowska, której katalizmem miały być rewolucja, a zbawieniem triumf proletariatu. Apokaliptyczny kult tysiąclecia "Rzeszy" zawierała w sobie ideologia nazistowska.

Na te markistowskie i faszyzm, w których liderzy sekty propagujący własne wersje końca świata, muszą wydać się małuczy. Jednak w miarę zbliżania się roku 2000, ich liczba będzie rosła. Sekty "Słonecznych Świętych", "Dawidowców" i "Najwyższej Prawdy", z pewnością znajdą naśladowców.

Rosja

Brak widoków na pokój w Czechenii

Emisarz Organizacji Bezpieczeństwa i Współpracy w Europie (OBWE), Iwan Gyrmaty, który w ostatnich dniach z delegacją obserwatorów OBWE przebywał w Czechenii, stwierdził w poniedziałek, że żadna ze stron nie wydaje się skłonna dążyć do politycznego rozwiązania konfliktu. W

ocenie emisarza OBWE pomimo ostatnich taktycznych zdobyczy rosyjskich, w najbliższym czasie brak widoków na ostateczne zwycięstwo wojskowe lub pokojowe rozstrzygnięcie konfliktu.

Gyrmaty na konferencji prasowej w ambasadzie węgierskiej w Moskwie

zapowiedział otwarcie najpóźniej w połowie kwietnia stałego przedstawicielstwa OBWE w Czechenii. Desperacja w tej sprawie zapadła w trybie dwustronnych uzgodnień między rządami rosyjskim i Sławką Radą OBWE, zbiegająca się 29 bm. w Wiedniu.

Estonia-Rosja

Wydalono rosyjskiego ekstremistę

Ministerstwo Spraw Zagranicznych Rosji wyraziło zdecydowany protest przeciwko deportowaniu przez władze Estonii obywatela Rosji Piotra Rożko i oceniło postępowanie władz estonskich jako "brutalne pogwałcenie praw obywatela Rosji, mieszkającego w Estonii". Duma Państwowa Rosji wezwała prezydenta Jelicyna do nałożenia na Estonię sankcji gospodarczych.

"Jest sprawą absolutnie oczywistą, że wydalenie z kraju w ciągu 24 godzin jego mieszkańca, posiadającego stałe zameldowanie, z pogwałceniem powszechnie przyjętych norm w dziedzinie praw człowieka ma charakter prowokacyjny i zostało zainspirowane przez te koła w Estonii, które chciałyby przekreślić nadzieje na umowne stosunki rosyjsko- estonskie, jakie pojawiły się po niedawnych wyborach parlamentarnych w tym kraju" — stwierdza się w oświadczeniu rosyjskiego MSZ, rozpowszechnionym w Moskwie.

Piotr Rożko, obywatel Rosji, posiadający stałe zameldowanie w Tallinie otrzymał 22 bm od estonskiego Departamentu Obywatelstwa i Migracji nakaz opuszczenia Estonii w ciągu 24 godzin. Podstawą dla takiej decyzji władz estonskich była polityczna działalność Rożki, uznana przez Tallinn za antykonstytucyjną. Piotr Rożko

jest członkiem neonacjonalistycznej Liberalno-Demokratycznej Partii Rosji Władimira Żyrinowskiego i jednym z aktywistów rosyjskiej wspólnoty narodowej w Estonii. Prokuratora Estonii wszczęła przeciwko niemu postępowanie karne pod zarzutem szerzenia haśet antysemickich i szowinistycznych, umorzone później z powodu braku znamion przestępstwa w jego poczynaniach.

Ponieważ Rożko nie podporządkował się poleceniu władz estonskich, został ukarany grzywną w wysokości 150 estonskich koron, anulowano mu zameldowanie w Tallinie i 24 marca deportowano z terytorium republiki.

Duma Państwowa Rosji jednomyślnie przyjęła oświadczenie, wzywające prezydenta Jelicyna do wprowadzenia sankcji gospodarczych przeciwko Estonii do czasu, aż Tallinn zmieni swoje ustawodawstwo, dostosowując je do norm międzynarodowych w dziedzinie praw człowieka.

Duma przyjęła łagodny warian oświadczenia, odrzucając propozycję Siergieja Baburina (lidera Rosyjskiego Związku Narodowego) wstrzymania dostaw rosyjskiego gazu do Estonii. Zakończony w sierpniu 1994 rok, z estonskich portów i zakuż współpracy rosyjskich firm z estoniakami.

"W uzupełnieniu do już istniejącego w Estonii państwowego systemu dyskryminacji i stopniowego "łagodnego" usuwania nacjonalistów Estofoczków, został obecnie stworzony niebezpieczny precedens osiągnięcia tego celu przy użyciu siły, co nie może pozostać bez reakcji Rosji" — podkreśla Ministerstwo Spraw Zagranicznych Rosji. MSZ informuje, że zamiera postawić "problem nowych faktów pogwałcenia praw człowieka w Republice Estofskiej na forum OBWE i innych organizacji międzynarodowych".

Rosjanie stanowią jedyną trzecią potóratoramilionową ludność Estonii. Tylko 10 proc. z nich ma obywatelstwo rosyjskie i mniej więcej 10 proc. — obywatelstwo Estonii.

Bośnia

Karadzić grozi



Przywódca Serbów bośniackich Radovan Karadžić wysłował list do przywódców świata, w którym zaapelował o spowodowanie wstrzymania ofensywy wojsk rządowych (muzumafskich) w Sarajewo — informuje w poniedziałek rano z Sarajewa agencja Reutersa.

W liście do prezydentów Stanów Zjednoczonych, Francji i Rosji, premiera Wielkiej Brytanii i sekretarza generalnego ONZ, Karadžić wezwał ich do "wykorzystania swych wpływów w celu zatrzymania ofensywy muzumafskiej".

Karadžić grozi w liście, że jeśli Muzulmanie będą obstawać przy opozycji wojennej, "wybuchnie wielki konflikt". "W takiej sytuacji Serbowie będą musieli bronić się wszelkimi dostępnymi środkami i tak długo, jak będzie do

potrzebne" — stwierdził w liście przywódca bośniackich Serbów.

Radovan Karadžić ogłosił w niedzielę po południu powszechną mobilizację całej ludności na obszarach Bośni pod kontrolą serbską, żeby przeciwstawić się ofensywie sił rządowych. Wiadomość tę przekazała agencja Serbów bośniackich SRNA.

Armii Serbów bośniackim oraz organom serbskich władz w Bośni Karadžić wydał rozkaz podjęcia działań "zgodnie z ustawodawstwem na wypadek wojny lub bezprecedensnej groźby wojny" — informuje SRNA i dodaje, że "Republika Serbska (samowolnie państwo Serbów bośniackich) musi zmobilizować cały potencjał ludzki i materialny w celu obrony kraju".

Od zeszłego tygodnia siły rządowe BiH z powodzeniem prowadzą

ofensywę przeciw Serbom w środkowej i północnej Bośni. W sobotę Karadžić apelował do Muzulmanów o zaprzestanie walki i przystąpienie do rozmów pokojowych. Podkreślał jednak zarzecz, że jest to "ostatnie wezwanie" i że jeśli walki nie ustana, siły serbskie są zdecydowane przez do "szybkiego i ostatecznego zwycięstwa". W kilka godzin po oświadczeniu "ostatnim wezwaniu" (kóre w rzeczywistości intencji natychmiast podjąć w wątpliwym przedstawicielstwo władz BiH) siły Serbów bośniackich zaczęły ostrzeliwać kilka miast w Bośni pod kontrolą armii rządowej.

NA ZDJĘCIU: żołnierze wojsk bośniackich Serbów ostrzeliwiają region w pasmie Majerica.

Kongres PPS za zjednoczeniem socjalistów

Podczas obradującej w Warszawie 25-26 bm. drugiej tury XXX Kongresu Polskiej Partii Socjalistycznej, określanej jako Kongres Jedności PPS, postanowiono dokonywać jeszcze przed wyborami prezydenckimi proces zjednoczenia partii z PPS Piotra Ikonowicza oraz zadeklarowano chęć przystąpienia do zjednoczenia z Ruchem Ludzi Pracy.

Zadaniem uczestników Kongresu, zwołanego miałyby nastąpić jak najprędzej na zasadzie równości. Piotr Ikonowicz ma być gościem pierwszego dnia obrad... "Wybory w PPS podejmie decyzję o terminie zwołania Rady Naczelnej PPS"

PPS Andrzej Ziemiński, partie powinny połączyć się na zasadzie "wspólnej bazy programowej", a nie tylko organizacyjnej. W związku z tym delegaci nie uchwalili nowego programu partii, odkładając jego przyjęcie do czasu zjednoczenia z PPS Ikonowicza.

Ważnym przedmiotem dyskusji było stanowisko w sprawie integracji sił patriotycznych. "Proponujemy utworzenie obozu patriotycznego w obliczu zbliżających się wyborów prezydenckich i referendum konstytucyjnego, ale także z perspektywą jego istnienia na czas wyborów parlamentarnych."

Oferta KPN: jeden kandydat centroprawicy

Rada Polityczna KPN wystąpił z ofertą wystawienia jednego kandydata w wyborach prezydenckich, adresowaną do grupowań centroprawicowych i NSZZ "Solidarność".

Rzecznik prasowy KPN Dariusz Wójcik powiedział, że Rada Polityczna wypracuje do tego czasu stanowisko w sprawie integracji sił patriotycznych.

KPN chce podjąć rozmowy m.in. z NSZZ "Solidarność", partiami skupionymi w Sekretariacie Ugrupowań Centroprawicowych, z BBWR i Porozumieniem 11 Listopada.

Hall: poprzemy Strzembosza

Przewodniczący Partii Konserwatywnej Aleksander Hall powiedział, iż jego partia poprze w wyborach prezydenckich Adama Strzembosza. PK zapowiedziało złożenie do Rzecznika Praw Obywatelskich wniosku o rozstrzygnięcie o Trybunał Konstytucyjny nowego rozwiązania małej konstytucji.

Wnioś, która — jak wynika z wypowiedzi tej partii — zamierza wystawić własnego kandydata na prezydenta. Pytano o komentarz w tej sprawie przewodniczący PK powiedział, że każda z sił politycznych przewidzi swoją kalkulację i musi dokonać wyboru...

Partia Konserwatywna niezmiernie jest na stanowisku konieczności wystawienia kandydata, który mógłby być najlepszym i oparty przez wszystkie siły Polski. Konserwatywni wspierają parlamentarnych kandydatów...

Zdaniem Halla, osobą, która ma największe szanse skupienia szerokiego spektrum sił politycznych i elektoratu Polski Posierpniej jest Iperes Sąd Najwyższego Adam Strzembos.

Mniejszości narodowe

Polscy Niemcy za kontynuacją przełomu w stosunkach między dwoma narodami

Delegaci zakończono 26 bm. dwudniowym zjazdu sprawozdawczo-wyborczego Towarzystwa Społeczno-Kulturalnego Niemców na Śląsku Opolskim, obradujący w Dobrzynie Wielkiej, wybrali ponownie na przewodniczącego Towarzystwa posła Henryka Krolla. Na zjazd przybyło 190 delegatów...

Zdaniem Hartmutha Koschyka, nie ma już żadnych dyskusji między wielkimi partiami niemieckimi, co do roli mniejszości niemieckiej w Polsce w stosunkach Polska-Niemcy. Koszyk zapowiedział o kontynuację obecnego przełomu w tych stosunkach.

Z życia wzięte

Tylko sąd był prawdziwy

W sądzie w Bielsku-Białej po którejś tam z kolei rozprawie zdemaskowano fałszywego adwokata. Mecenaz został przepędzony z przybytku Temidy, ale nie wszczęto przeciw niemu postępowania karnego...

Radosne zmiany w Łodzi

W Łodzi ledwie mieszkańcy dawnej ulicy Aleksandrowskiej zdążyli przyzwyczaić się do nowego nazw: Grodów Nadodrzańskich, Rodła, Ziem Zachodnich i Czobora (długą Aleksandrowską podzielono na kilka odcinków)...

Konferencja

Państwa bałtyckie będą wymieniały informacje o przestępczości

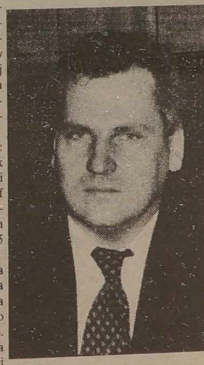
Ustanowienie krajowych punktów kontaktowych do szybkiej wymiany informacji o przestępcach — to jedno z ustaleń II konferencji przedstawicieli państw bałtyckich... W zamknięciu dla prasy obradach uczestniczyli wysocy reprezentanci organów ścigania i wymiaru sprawiedliwości Białorusi, Danii, Estonii, Finlandii, Litwy, Łotwy, Niemiec, Norwegii, Polski, Rosji, Szwecji oraz (jako obserwatorzy) Ukrainy, Holandii i Rady Europy.

W końcu wojennym kłopotom podległymi, zaś państwom regionu Morza Bałtyckiego zagrożają także formy zorganizowanej przestępczości jak: produkcja i dystrybucja narkotyków, nielegalna migracja, przemył papierosów, alkoholu, skradzionych samochodów...

Sondaż

OBOP: Kwaśniewski najpopularniejszy w rankingu prezydenckim

Aleksander Kwaśniewski w 16 proc. jest najpopularniejszym kandydatem na prezydenta RP w najnowszym badaniu Ośrodka Badania Opinii Publicznej. Według OBOP-u, w ciągu ostatnich miesięcy najbardziej wzrosły notowania Tadeusza Zielińskiego, Jacka Kuronia i Andrzeja Olechowskiego...



NA ZDJĘCIU: lider wśród kandydatów na prezydenta RP Aleksander Kwaśniewski.

Granica

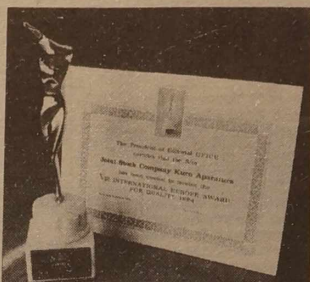
Spokojnie na zachodnich przejściach granicznych

W niedzielę, pierwszego dnia wejścia w życie układu z Schengen zmożonego wewnątrz krajami członkowskimi, na przejściach granicznych między Niemcami a na zwężną tych państw, na przejściach granicznych między Niemcami a Polską panował spokój. Na terenie woj. szczecińskiego ruch graniczny przebiegał bez żadnych utrudnień, chociaż na przejściach po stronie niemieckiej było znacznie więcej funkcjonariuszy celnych i straży granicznej. W niedzielę ze szczytnych przejść granicznych korzystali przede wszystkim jacyś na zakupy do Polski obywatele RFN. Przy zwiększonej kontroli jedyne w Kołobrzegu obywatel RFN. Przy zwiększonej kontroli jedyne w Kołobrzegu uformowała się kolejka samochodów osobowych, w której trzeba było czekać na odprawę ok. 2 godzin.

Co słycać w zakładach przemysłowych Wilna?

SA "Kuro Aparatura" produkuje nowe pompy paliwowe oraz eksportuje bawełnę do Czech

Dawna Wileńska Fabryka Aparatury Paliwowej, dzisiaj S.A. "Kuro Aparatura" była niegdyś gigantem na miarę Sowieckiego Związku. Asortyment produkcji nie był wprawdzie szeroki, ale miał popyt. Obecnie drobnym spółką akcyjnym i tym bardziej rolnikom stały się niepotrzebne traktory-kolosy, a więc spadło zapotrzebowanie na od dziesięcioleci produkowane przez zakład pompy paliwowe. Praktycznie rzecz biorąc, zakład znalazł się w bardzo trudnej sytuacji. Jednak SA "Kuro Aparatura", jakby na przekór losowi, trwa: zmodernizowali stare wyroby, produkcję przestawili nieco na nowe tory, a przed kilkoma dniami otrzymali właśnie kolejny międzynarodowy certyfikat jakości.



Dobra jakość to nie tylko dobry wyrób, to także organizacja solidnego serwisu obsługowego, niezawodność realizacji umów, dotrymanie terminów itp. — mówi zastępca dyrektora ds. jakości Jan Germanowicz. W minionym roku naszym głównym klientem był Miński Zakład Silników, bo kupował aż 35,4 proc. produkcji. Był to również najbardziej wymagający partner. W umowie była przewidziana nie tylko dobra jakość produktu, ale także organizacja serwisu obsługowego. Punkty obsługi utworzyliśmy ostatnio w Homlu, w Dubossarach, w Władymirze, Charkowie, Moldawii.

— Przeważnie linie technologiczne na nową produkcję, bądź ją zmodernizować, to ogrom pracy — mówi zastępca dyrektora ds. technicznych Kazys Noreika. Nasze linie były dostosowane do produkcji wąskiego asortymentu gigantycznych detali. Tymczasem otrzymaliśmy propozycję z Kahugi

na produkcję takich samych pomp paliwowych i rozpylaczy, ale całkowicie zmodernizowanych, bo do małych silników. Żeby się przestawić, trzeba było sporo czasu i wysiłku. Solidny zakład w Europie już po trzech dniach jest w stanie przestawić się na nową produkcję, my w najlepszym razie możemy to zrobić po trzech miesiącach — powiedział Kazys Noreika. — Praco utrudnia nam również fakt, że wszystkie musimy sami produkować: przyrządy pomiarowe, instrumenty, nawet każdą śrubkę. Musimy być i jesteśmy całkowicie samowystarczalni. Wymaga to jednak prawdziwego uniwersalizmu.

— Dotąd rozmawialiśmy o produkcji. Czy normalnie wypłacać ludziom płace i jaki sposób klientów rozliczać się za wyroby? — pytam gospodarzy.

— Większość naszych partnerów nie ma pieniędzy i rozlicza się barterem. W zamian za swoją produkcję otrzymujemy często to-

wary, które nie są nam potrzebne i nie znajdują w ogóle zastosowania na Litwie. Wówczas szukamy klientów poza granicami, a faktycznie pieniądze trafiają do nas mniej więcej po 6 miesiącach. Dla przykładu, jeden z naszych klientów płaci za produkcję bawełny. Nam jednak bawełna nie jest potrzebna, wywozimy ją do Czech, ale na każdej granicy musimy płacić cla i do nas trafiają już tylko okrycia. Jeśli chodzi o płace, ludzie otrzymują je normalnie. Średni zarobek ponad 400 litów.

Podatki kładą przemysł Litwy na topkati. Spółka akcyjna "Kuro Aparatura" z jednego zarobionego litra ma dla siebie (po odliczeniu wszystkich podatków) zaledwie 22 centy.

Julitta TRYK
NA ZDJĘCIACH: nowy certyfikat jakości; "Jak przetwórcy?" — głowią się Kazys Noreika, Borys Biniewicz, Jan Germanowicz i Wiktor Bortnik.
 Fot. Marian Paluszkiwicz

Stracone miliony

Gazociąg "Jamal-Europa" ominie Litwę

Przedsiębiorstwo "Lietuvos dujas" gaz otrzymuje obecnie poprzez pośredników i nieco taniej niż bezpośrednio kupując od "Gazpromu". Jak twierdzi dyrektor przedsiębiorstwa ds. komercyjnego Vidmantas Cepukonis, zadłużenie dla Rosji za kilka dni powinno się zmniejszyć — z kredytu Banku Światowego przelewa się obecnie 10,8 mln USD. Cały dług dla koncernu "Gazprom" wynosi 38,9 mln dolarów, a kary — jeszcze 1,4 mln USD.

Jedynie energetycy litewskiej służbie gazociągów dłużni są 47,4 mln USD, a inni użytkownicy — jeszcze 13,5 mln USD.

Według obliczeń specjalistów, rezerwy rosyjskiego gazu sięgają 48,5 trylionu m³, co stanowi 40 procent zapasów ogólnoswiatowych. Północna Afryka, która jest również bogata w ten surowiec, posiada zaledwie około 3,6 trylionu m³.

Nie więc dziwnego, że "Gazprom" jest dziś najpotężniejszą spółką na świecie produkującą gaz, na najdłuższym gazociągu.

Nowy projekt dostaw gazu z Północnej Europy Wschodniej i Zachodniej "Jamal-Europa" oceniany jest mniej więcej na 40 mlrd USD. Jest to prawdziwie gigantyczny projekt. Z przedsiębiorstwa wydobywających gaz będą prowadzone dwa gazuze systemy do Europy. "Gazprom" szeroko rozwinię swoje skrzydła z korzyścią zarówno dla siebie, jak i krajów z nim współpracujących, przez których terytorium "pójdzie" nowy gazociąg. Między innymi, całkiem nie małe miliony mogła też mieć Litwa, bowiem początkowo projektowano układanie gazociągu także przez terytorium naszego kraju. Niestety, ówczesne władze nie wyraziły na to zgody, bojąc się uzależnienia od Rosji. W rezultacie układanie skierowano przez Białoruś, Polskę i Niemcy. Kraje te odrzucały wszelkie ambicje polityczne ze względu na zyski, jakie będą z tego czerpać.

Finlandia np. latem ubiegłego roku na bazie koncernu natłowego "Neste" oraz "Gazpromu" utworzyła wspólnie z Rosją przedsiębiorstwo "Gasum OY". 25 procent akcji tego przedsiębiorstwa należy do "Gazpromu", 75 do koncernu "Gasum". Kontrakt na dostawy gazu z Rosji Finlandie podpisali na okres do 2014 roku. Finlandia korzysta z rosyjskiego gazu już od 1973 roku i, jak twierdzi dyrektor komercyjny spółki A. Jannesas, większych nieporozumień raczej nie było. Założenie wspólnego przedsiębiorstwa jest najlepszą asku-

— Jak z powyższego wynika, Niemcy nie przestraszyli się uzależnienia od Rosji, bowiem wspólnie przedsiębiorstwo — to najczystsze partnerstwo. A partnerzy, choć nie mają, muszą zgodzić współpracować, lecz to w ich interesach.

Litwa wprawdzie nie potrzebuje łyte gazu co Niemcy bądź Polska (w ubiegłym roku importowała ona tylko około 2 mlrd m³), jednak gdyby zgodziła się na współpracę z Rosją i weszła do gazociągu "Jamal-Europa", mogłaby zarobić miliony. Bez względu na poglądy polityczne, można się zwać tak dogadać, by obie strony były zadowolone i miały zyski. Widocznie zabrakło nam dyplomacji, albo dobrego fachowego rozważania.

Zawieranie umowy o pracę jest konieczne dla obu stron

Zaoszczędzając na podatkach można stracić bardzo wiele

Jak wykazuje praktyka, najwięcej nieporozumień między przedsiębiorstwami, różnego rodzaju spółkami, robotnikami i pracodawcą wynika z powodu złe spisanej umowy. Tylko w roku ubiegłym Państwowa Inspekcja Pracy wykryła aż 6 tysięcy naruszeń ustawy o pracy: tryb przyjęcia, opłaty, zwolnienia z pracy, ubezpieczenia pracownika itp.

Starszy inspektor Państwowej Inspekcji Pracy Mindaugas Pluktas twierdzi, że najczęściej narusza się dziś ustawę o trybie opłaty za pracę. Ludzie w wielu przedsiębiorstwach od kilku miesięcy nie otrzymują wynagrodzenia. Często bywa i tak, że na papierze "figuruje 200-300 litów miesięcznie, w rzeczywistości zaś człowiek otrzymuje tysiąc i więcej. Zrozumiale, ludzie w ten sposób unikają płacenia podatków, ale zapominają, że w razie choroby, niebezpiecznego wypadku w pracy, emerytury, otrzymają opłakane ceny.

Niemal powszechnym staje się zjawisko nie zawierania umowy o pracę. Jest to często wygodne dla pracodawcy, a na krótką metę, także dla pracującego. Konsekwencje jednak mogą być nieopowietowane i daleko sięgające. Od niedawna działa nowa ustawa dotycząca uregulowania spraw w razie śmiertelnego wypadku w pracy. W

przypadku takiego nieszczęścia, pracodawca zobowiązany jest rodzinie wypłacić 500 minimalnych płac, a to już solidna suma. Gdy pracodawca ukryje śmiertelny wypadek, będzie musiał dodatkowo zapłacić jeszcze 10 tys. litów. Wszystko to jednak ma rację bytu dopiero wówczas, gdy jest spisana umowa o pracę. Dlatego w każdym przedsiębiorstwie, a nawet urzędzie musi być utworzona służba ochrony pracy, zatwierdzona regulaminem.

W praktyce niekiedy zdarza się, że ludzie podpisują umowę o zlecenie, myśląc że ma ona taką samą moc prawną, jak umowa o pracę. Niestety, między nimi jest zasadnicza różnica. Umowa o zlecenie zobowiązuje pracownika do wykonania jakiegokolwiek jednej konkretnej roboty. I w tym przypadku działa już nie ustawa o pracy, lecz kodeks prawa cywilnego. Nie płaci wówczas pracownik podatku do "So-dry", ale nie ma też żadnych gwarancji społecznych. W tym przypadku najniebezpieczniejsze wielkie ryzyko, bowiem konsekwencje wszystkich mogących wyniknąć z pracy konfliktów, bądź nieszczęśliwych wypadków, bierze na siebie.

Zaoszczędzając więc jednorazowo na podatkach, można stracić bardzo wiele.



Kurs walut w Banku Litewskim

Bank Litewski od 28 marca 1995 r. ustala następującą relację litów do walut obcych

| Nazwa waluty | Litwy za jedn. waluty | 100 kaszubskich teng | 6,5274 |
|----------------------------|-----------------------|------------------------------|--------|
| Angielskie funty sterlingi | 6,33790 | Litewskie litwy | 7,7220 |
| 100 ormiańskich dram | 0,9099 | Złote polskie | 1,6685 |
| Australijskie dolary | 2,9086 | Moldawskie leje | 0,9048 |
| Austriackie sztylingi | 0,6021 | Norweskże korony | 0,6353 |
| 100 szwajcarskich franków | 0,9014 | Holandzkie guilderzy | 2,5048 |
| 100 białoruskich rubli | 0,3376 | Francuskie franki | 0,8035 |
| Belgijskie franki | 0,1374 | 100 rubli rosyjskich | 0,0419 |
| Czeskie korony | 0,1522 | SDR | 6,1782 |
| Dużelskie korony | 0,7118 | Finlskie marki | 2,8153 |
| ECU | 5,1718 | Szwedzkie korony | 0,5469 |
| Estonijskie korony | 0,3558 | Szwajcarskie franki | 3,4245 |
| 100 hiszpańskich peset | 3,0848 | 10000 ułtrafinków karbowanów | 0,2902 |
| 100 irlandzkich funtów | 0,2329 | Uzbekoskie sumy | 0,1600 |
| 100 japońskich jen | 4,4903 | 100 węgierskich forint | 2,3129 |
| Kanadyjskie dolary | 2,8569 | Niemieckie marki | 2,8301 |
| Kirgiskie somy | 0,3879 | | |

Litwy na waluty podatkową i waluty podatkową na litwy banki wyrażają według zaobserwowanego oficjalnego kursu — 4,00 litwy za 1 USD, pobierając nie większe od ustalonego przez Bank Litewski wynagrodzenie za opłatę wymiaru. Pozostałe waluty banki akceptują i sprzedają według cen ustalonych przez same banki.

Wczoraj w Narodowym Banku Polskim

| | akup | sprzedaż |
|---------------------------|--------|----------|
| 100 franków francuskich | 47,28 | 49,20 |
| 100 marek niemieckich | 167,04 | 173,86 |
| 100 dolarów amerykańskich | 234,95 | 244,53 |
| 100 funtów brytyjskich | 375,25 | 390,57 |
| 100 franków szwajcarskich | 201,68 | 209,92 |

Wczoraj w prasie Litwy

LIETUVOS rytas

* "Fatalne wahadło polityki na Litwie"

W obecnym stanie politycznym, a szczególnie gospodarczym, dominujące są samorządki silnie polityczne...

Poczucie demokracji może zakiełkować jedynie jak trawa...

Wprawdopodobnie już dzisiaj w poszczególnych samorządach rozpoczyna się rozważania i pertraktacje...

Nie uniknie się także zmiany merów. Wtedy, widocznie, będzie więcej argumentów do rozważania...

Wiadomości, że o niczym nie decydujemy, że i tak wszystko będzie zależało jedynie od woli działaczy...

* "Nielegalnie działająca firma austriacka ubezpiecza bogaczy na Litwie"

o działalności zarejestrowanej w Austrii konsultacyjnej spółce ubezpieczeniowej "Save-Invest"...

W materiale metodycznym, przeznaczonym dla agentów firmy, rozpoczynającym jej politykę ubezpieczeniową...

Umowę o ubezpieczenie zawiera się na 15 lat. Każdego roku należy zapłacić co najmniej po 200 dolarów USA...

W materiale metodycznym "Save-Invest" jest napisane, że pieniądze klienta są niepodatkowe...

Investuje się w je papieru wartościowego koncernu "Fortuna" oraz nieruchomości. Gdzie? To tajemnica...

O gwarancjach, że twoje nie wiadomo w co zainwestowane pieniądze nie znikną, nie mówi się...

Jego zdaniem, Austriacy lamia usty, gdyż nie płać podatków oraz dokonują zakazanych operacji finansowych...

Diena

* Spaliny — nie na nasze żołądki i serca

Różnego rodzaju środki transportu na Litwie wyrzucają do atmosfery ponad połowę wszelkiego rodzaju spalin...

Z zanieczyszczonej gleby spaliny transportowe trafiają do produkcji rolnej. Najintensywniej wchłaniają je warzywa...

Powietrze zanieczyszczają także spaliny samolotów. Co prawda, dzięki wielkiej wysokości i szybkości szeroko rozpraszają się w powietrzu...

Miejscowości położone przy kolejkach także zanieczyszczają ta substancja. Choćcaż wparcie z ciębnym powietrzem z kominów lokomotyw wylatuje wysoko i osiada na ziemi...

Spaliny transportowe trafiają także do wody pitnej. Świadczy o tym 20-krotnie zwiększona koncentracja benzenu w wodach gruntowych przy magistrali Wilno — Kowno...

Wiadomo, że na Litwie najgorszy stan ekologiczny panuje na pasach przydrożnych. Jest tak z powodu stałego i intensywnego zanieczyszczania przez zwiększającą się liczbę pojazdów...

Pirmadienis

* "G. Dekanidze nie zna sekretarki "Pirmadienisu"

"Dziś ogłoszono postanowienie pana sprzedawcy hotelu właśnie Bankowi Rohnemu... Tak postanowili akcjonariusze, a ja im nie jestem...

Nie, nie mówię tego. Czy czyta pan "Pirmadienis"? Tak. Czekamy na komplementy... Czasami była złośliwa...

Do jakiej gazety czuje pan największą sympatię? Przed rokami czy półtora meto i czułem, jednak obecnie zachowywał się tylko do "Wakarines Naujienos"...

Porozmawiamy poważniej. Jak ocenia pan przeprosiny izraelskiego Knessetu przed prezydentem A. Brauzkąsa? — To zadawany problem. O to gniemyśmy się już nie pierwszy rok...

Nie powiedziałby pan nawet "Pirmadienisowi"? Nie warto w ogóle wydawać swych sądów o prezydencie i jego drużynie...

Gdyby wybierano piątkę czy dziesiątkę najbardziej dobrych ludzi, czy pan znalazłby się na tej liście? — Gdybym reklamował tę swą działalność, może i znalazłbym się. Lecz nie obraziłbym się, gdybym nie trafił na nią...

Nie boję się pan rekretu? Nie, nie boję się. Dziękuję za rozmowę.

Wileńskie obchody 77 rocznicy Niepodległości Białorusi

Dzień Woli

"Nad Białorusią cichą i jasną rozsył promienie swojej chwały" — tymi słowami z hymnu "Mahutny Boża" rozpoczęła się uroczysta akademja z okazji 77 rocznicy Niepodległości Białorusi...

Natomiast spotkanie w Wilnie zaszczepiło swoją obecnością Przewodniczącą Sejmu R.L.C. Jurśienę, przedstawicieli władz miasta Wilna...

Święto uświetnił występ znanego śpiewaka operowego z Mińska Wiktora Skorobogatowa, który wykonał mianożane utwory wokalne M. Ogińskiego, S. Moniuszki...

Sport

Choć piłkarskich

Table with 2 columns: Team and Score. Includes matches for Chorwacja, Wochy, Litwa, Ukraina, Słowenia, Estonia.

Kolejne mecze w tej grupie: Słowenia — Estonia, Litwa — Chorwacja i Ukraina — Wochy odbędą się jutro.

W eliminacyjnym meczu mistrzostw Europy drużyn młodzieżowych Chorwacja pokonała Ukrainę — 1:0.

W towarzyskim meczu w Dallas piłkarze USA zremisowali z Urugwajem — 2:2.

Po raz trzeci tytuł mistrzyni Europy w piłce nożnej kobiet zdobyła reprezentacja Niemiec.

Mistrzostwa hokeistów

Na rozgrywanych w RPA mistrzostwach świata w hokeju na lodzie grupy C-2 nadal bardzo dobrze spisuje się reprezentacja Litwy.

W Sofii obowiązywała mistrzostwa świata w hokeju na lodzie grupy C-1. Pierwsze miejsce zajęła Białoruś i w przyszłym sezonie zagra w grupie B.

Rekordy

Podczas zawodów "Wspólnoty Europejskiej" w Aarhus Grek K. Kakiasis ustanowił nowy rekord świata w podrzucie (kategoria do 99 kg) uzyskując 227,5 kg.

Chinka Gai Yun Sun ustanowiła rekord świata w skoku o tyczce pokonując na stadionie poprzeczkę na wysokości 4,06 m.

Narciarskie puchary

W Sapporo odbyły się ostatnie zawody narciarskie zaliczane do klasyfikacji Pucharu Świata. W biegu na 15 km stylem dowolnym zwyciężył Norweg B. Daehlie i on został zdobywcą trofeum.

W biegu kobiet na 15 km stylem dowolnym pierwsze miejsce zajęła Rosjanka J. Wialbe, zdobywając Puchar

Czesław PACZKOWSKI

Świata. Wyrzuciła ona swe rekordy N. Gawriluk i L. Łazutina. W kombinacji norweskiej zwyciężył Japończyk K. Ogiwara i to tytuł triumfował w klasyfikacji końcowej JPS.

Dookoła Normandii

Na 7 etapie wyścigu kolarskiego amatorów Dookoła Normandii zwyciężył Wloch A. Guerra, a o 8 triumfował Niemiec J. Voigt.

Zwycięstwo Schumachera

Niemiecki kierowca, mistrz świata M. Schumacher (Benetton — Renault) wygrał inauguracyjny wyścig Formuły 1 w sezonie 1995 — Grand Prix Brazylia, która odbyła się na torze Interlagos na przedmieściach São Paulo.

Tyson na wolności

Amerikanin M. Tyson, były mistrz świata wagi ciężkiej w boksie, opuścił w sobotę rano więzienie w Indianapolis, gdzie odbywał karę trzech lat za gwałt. Tyson jeszcze przed opuszczeniem więzienia stwierdził: "Jestem szczęśliwy z wyjścia na wolność i powrotu do domu. Chciałbym podziękować wszystkim ludziom, którzy mnie wspierali".

W kilku wierszach

W Key Biscayne zakończył się prestiżowy turniej tenisowy. W singlu kobiet S. Graf (Niemcy) pokonała w finale K. Date (Japonia) — 6:1, 6:4.

Wśród mężczyzn triumfował Amerykanin A. Agassi wygrywając ze swym towarzyszem P. Samprasem — 3:6, 6:2, 7:6.

Wylotnie zostały drużyny, które wystąpią w finałach rozgrywek o europejskie puchary w piłce ręcznej i kolarstwa.

Wylotnie zostały drużyny, które wystąpią w finałach rozgrywek o europejskie puchary w piłce ręcznej i kolarstwa. P.Z.P. "Dunajska" (Węgry) — TV Giesien (Niemcy), Puchar Federacji: Debreczen (Węgry) — "Bakkele" (Norwegia), Puchar Miast: "Vagstad" (Węgry) — "Rotor" (Rosja), Liga Mistrzów: "Hypo" (Austria) — "Podravka" (Chorwacja).

Jak już informowaliśmy 1 lutego br. w Zgromadzeniu Parlamentarnym Rady Europy ambasador Litwy przy Radzie Europy Aurimas Taurantas podpisał Konwencję ramową Rady Europy o Ochronie Mniejszości Narodowych. Podpisała ją również Polska.

Ta Konwencja to wyraz woli politycznej państw, ugruntowanej w 1993 r. w deklaracji spotkania wiedeńskiego szefów państw i rządów, która stała się pierwszym dokumentem prawnym, reglamentującym ogólne zasady ochrony mniejszości narodowych.

Mocy prawnej na Litwie Konwencja nabierze po ratyfikacji jej przez Sejm RL. Wygląda na to, że nie będzie to sprawa łatwa, tym bardziej, że

przyjdzie się porządnie korygować wiele ustaw litewskich. Przede wszystkim ustawę RL o języku państwowym, co do której nawet członek Zgromadzenia Parlamentarnego Rady Europy George Frunda podczas swego pobytu w Wilnie zauważył, że jest ona sprzeczna z prawem międzynarodowym. Szkoda, że tego nie dostrzegli wcześniej lokalni politycy i llni zwolennicy ustawy o języku państwowym, którzy twierdzili, że "obawy krytyków są bezpodstawne". Ale Polak w zasadzie zawsze jest mądrym po szkodziu.

Polecamy uwadze Czytelników tekst Konwencji ramowej Rady Europy o Ochronie Mniejszości Narodowych.

Konwencja Ramowa Rady Europy o Ochronie Mniejszości Narodowych

Państwa członkowskie Rady Europy oraz inne Państwa Sygnatariusze niniejszej Konwencji ramowej,

Zwzawszy, że celem Rady Europy jest osiągnięcie większej jedności jej członków w celu ochrony i urzeczywistnienia ideałów i zasad, które są ich wspólnym dziedzictwem;

Zwzawszy, że jednym ze sposobów osiągnięcia tego celu jest ochrona oraz rozwój praw człowieka i podstawowych wolności;

Pragnąc wypełniać Deklarację Główną Państw i Szefów Rządów Państw — Członków Rady Europy przyjętą w Wiedniu 9 października 1993 roku;

Zdecydowanie chronić, w ramach swoich terytoriów, istnienie mniejszości narodowych;

Zwzawszy, że burzliwe wydarzenia europejskiej historii odwoływały, iż ochrona mniejszości narodowych jest niezbędna dla stabilizacji, bezpieczeństwa demokratycznego i pokoju na tym kontynencie;

Zwzawszy, że pluralistyczne i prawdziwie demokratyczne społeczeństwo powinno nie tylko szanować etniczną, kulturalną, językową i religijną tożsamość każdej osoby należącej do mniejszości narodowej, lecz także tworzyć odpowiednie warunki pozwalające im wyrażać, zachowywać i rozwijać tę tożsamość;

Zwzawszy, że tworzenie klimatu tolerancji i dialogu jest konieczne, aby różnicowanie kulturowe nie było źródłem i czynnikiem podziałów, lecz wzbogacenia każdego społeczeństwa;

Zwzawszy, że osiągnięcie tolerancyjnej i cieszącej się dobrobytem Europy nie zależy jedynie od współpracy pomiędzy Państwami, lecz wymaga również współpracy transgranicznej — bez uszczerbku dla struktury i integralności terytorialnej każdego Państwa — pomiędzy władzami lokalnymi i regionalnymi;

Mając na uwadze Konwencję o Ochronie Praw Człowieka i Podstawowych Wolności wraz z Protokołami dodatkowymi;

Mając na uwadze zobowiązania odnoszące się do ochrony mniejszości narodowych zawarte w konwencjach i deklaracjach Narodów Zjednoczonych oraz dokumentach Konferencji Bezpieczeństwa i Współpracy w Europie, zwłaszcza w Dokumentie Kopenhaskim z 29 czerwca 1990 roku;

Zdecydowane na określenie zasad, które winny być respektowane, a także wynikających z nich zobowiązań, w celu zapewnienia w Państwach członkowskich oraz tych Państwach, które mogą stać się Stronami niniejszego dokumentu, skutecznej ochrony mniejszości narodowych i praw osób należących do tych mniejszości, w ramach rządów prawa, przy poszanowaniu integralności terytorialnej i suwerenności Państw;

Zdecydowanie realizować zasady określone w niniejszej Konwencji ramowej w ramach ustawodawstwa krajowego i stosownych programów rządowych.

Uzgodnili co następuje:

CZĘŚĆ I

Artykuł 1

Ochrona mniejszości narodowych oraz praw i wolności osób należących do tych mniejszości stanowi integralną część międzynarodowej ochrony praw człowieka i, jako taka, wchodzi w zakres współpracy międzynarodowej.

Artykuł 2

Postanowienia niniejszej Konwencji ramowej będą stosowane w dobrej wierze, w duchu zrozumienia i tolerancji oraz w zgodzie z zasadami dobrego sąsiedztwa, przyjaznych stosunków i współpracy pomiędzy Państwami.

Artykuł 3

1. Każda osoba należąca do mniejszości narodowej ma prawo swobodnej decyzji o traktowaniu jej jako osoby należącej bądź też nie należącej do takiej mniejszości a wybór taki lub korzystanie związanych z tym wyborem praw nie pociąganie za sobą jakichkolwiek niekorzystnych skutków.

2. Osoby należące do mniejszości narodowych mogą korzystać z praw i wolności wynikających z zasad zawartych w niniejszej Konwencji ramowej indywidualnie, jak też wspólnie z innymi.

CZĘŚĆ II

Artykuł 4

1. Strony zobowiązują się zagwarantować osobom należącym do mniejszości narodowych prawo do równości wobec prawa oraz jednakową ochronę prawa. W tym względzie, jakkolwiek dyskryminacja wynikająca z przynależności do mniejszości narodowej jest zabroniona.

2. Strony zobowiązują się do przyjęcia tam, gdzie to konieczne, odpowiednich środków w celu popierania, we wszystkich sferach życia ekonomicznego, społecznego, politycznego i kulturalnego pełnej i rzeczywistej równości pomiędzy osobami należącymi do mniejszości narodowej, a osobami należącymi do większości. W tym względzie wezmą pod uwagę specyficzne warunki osób należących do mniejszości narodowych.

3. Środki przyjęte zgodnie z ustępem 2 nie będą uważane za akt dyskryminacji.

Artykuł 5

1. Strony zobowiązują się wspierać tworzenie warunków koniecznych do utrzymania i rozwijania przez osoby należące do mniejszości narodowych, ich kultury, jak również zachowania zasadniczych elementów ich tożsamości, to jest ich religii, języka, tradycji i dziedzictwa kulturowego.

2. Bez uszczerbku dla środków podejmowanych stosownie do ich generalnej polityki integracyjnej, Strony powstrzymają się od działań lub praktyk mających na celu asymilację osób należących do mniejszości narodowych wbrew ich woli i będą chronić te osoby przed jakimkolwiek działaniem mającym na celu taką asymilację.

Artykuł 6

1. Strony będą umacniać ducha tolerancji oraz dialog międzykulturowy i podejmują skuteczne środki w celu wspierania wzajemnego poszanowania, zrozumienia i współpracy pomiędzy wszystkimi osobami żyjącymi na ich terytoriach niezależnie od ich tożsamości etnicznej, kulturalnej, językowej i religijnej, zwłaszcza w zakresie edukacji, kultury i środków przekazu.

2. Strony zobowiązują się podjąć odpowiednie środki chroniące osoby, które mogą być obiektem zastraszania bądź też aktów dyskryminacji, wrogosci lub przemocy będących skutkiem ich etnicznej, kulturalnej, językowej i religijnej tożsamości.

Artykuł 7

Strony zapewnią poszanowanie praw każdej osoby należącej do mniejszości narodowej do swobodnego, pokojowego zgromadzenia się, swobodnego stowarzyszenia się, wolności wyrażania opinii, wolności myśli, sumienia i religii.

Artykuł 8

Strony zobowiązują się uznać, że każda osoba należąca do mniejszości narodowej ma prawo do uzewnętrzniania swojej religii lub przekonań, jak również prawo do zakładania instytucji, organizacji i stowarzyszeń religijnych.

Artykuł 9

1. Strony zobowiązują się uznać, że prawo każdej osoby należącej do mniejszości narodowej do wolności wyrażania opinii obejmuje wolność posiadania własnych opinii oraz otrzymywania i przekazywania informacji i idei w języku mniejszości bez ingerencji władz publicznych i bez względu na granice państwowe. Strony zapewnią, w ramach ich systemów prawnych, że osoby należące do mniejszości narodowej nie będą dyskryminowane w dostępie do środków przekazu.

2. Ustęp 1 nie wyklucza prawa Stron do poddania procedurze koncesjonowania — wykluczającej dyskryminację i opartej o obiektywne kryteria — rozgłośni radiowych i stacji telewizyjnych lub przedsiębiorstw kinematograficznych.

3. Strony nie będą zabraniać tworzenia i wykorzystywania przez osoby należące do mniejszości narodowych drukowanych środków przekazu. W ramach uregulowań prawnych odnoszących się do rozgłośni radiowych i stacji telewizyjnych zapewnią, na tyle, na ile to możliwe oraz uwzględniając postanowienia ustępu 1, że osoby należące do mniejszości narodowych będą miały możliwość tworzenia i używania ich własnych środków przekazu.

4. W ramach swoich systemów prawnych, Strony przyjmą stosowne środki w celu ułatwienia osobom należącym do mniejszości narodowych dostępu do środków przekazu oraz w celu wspierania tolerancji i ułatwienia pluralizmu kulturowego.

Artykuł 10

1. Strony zobowiązują się do uznania prawa każdej osoby należącej do mniejszości narodowej do swobodnego używania, bez jakiegokolwiek ingerencji, jego/jej języka mniejszości, zarówno prywatnie jak i publicznie, ustnie oraz piśmiennie.

2. Na obszarach zamieszkałych tradycyjnie lub w znaczącej liczbie przez osoby należące do mniejszości narodowej, o ile osoby te tego sobie życzą, i tam, gdzie takie życzenie odpowiada rzeczywistym potrzebom, Strony będą starać się zapewnić, na tyle, na ile to możliwe, warunki, które umożliwią używanie języka mniejszości w stosunkach pomiędzy tymi osobami a organami administracyjnymi.

3. Strony zobowiązują się zagwarantować prawo każdej osoby należącej do mniejszości narodowej do niezwolezonego poinformowania, w języku dla niego/niej zrozumiałym, o przyczynach jego/jej zatrzymania i o wszystkich oskarżeniach wysuniętych przeciwko niemu/niej oraz do obrony przed niego samego/nią samą w tym języku, także, jeśli to konieczne, przy bezpłatnej pomocy tłumacza.

Artykuł 11

1. Strony zobowiązują się uznać, że każda osoba należąca do mniejszości narodowej ma prawo do używania jego/jej nazwiska (patronimika) i imion w języku mniejszości oraz ich oficjalnego uznania zgodnie z trybem przyjętym w ich ustawodawstwie.

2. Strony zobowiązują się uznać, że każda osoba należąca do mniejszości narodowej ma prawo do umieszczenia w jego lub jej języku znaków, napisów i innych informacji o charakterze prywatnym w sposób widoczny dla osób postronnych.

3. W rejonach tradycyjnie zamieszkałych przez znaczną liczbę osób należących do mniejszości narodowej Strony będą starać się, zgodnie z obowiązującym prawem, w tym także tam, gdzie to stosowne, umowami z innymi państwami oraz przy uwzględnieniu ich specyficznych warunków, umieszczać również w języku mniejszości, tradycyjne nazwy lokalne, nazwy ulic i inne oznakowania topograficzne o charakterze publicznym, o ile istnieje tam wystarczające zapotrzebowanie na takie oznakowanie.

(Dokończenie na str. 10)

Konwencja Ramowa Rady Europy o Ochronie Mniejszości Narodowych

(Dokończenie ze str. 9)

Artykuł 12

1. Strony podejmą, tam gdzie jest to właściwe, środki w zakresie oświaty i badań naukowych, w celu szerzenia wiedzy o kulturze, historii, języku i religii ich mniejszości narodowych oraz większości ludności.

2. W związku z tym, Strony, między innymi, zapewnią odpowiednie możliwości kształcenia nauczycieli i dostępu do podręczników oraz ułatwią kontakty pomiędzy uczniami a nauczycielami z różnych środowisk.

3. Strony zobowiązują się popierać równy dostęp osób należących do mniejszości narodowych do oświaty na wszystkich poziomach.

Artykuł 13

1. W ramach swoich systemów oświatowych Strony uznają prawo osób należących do mniejszości narodowej do zakładania i prowadzenia ich własnych, prywatnych instytucji oświatowych i szkoleniowych.

2. Wykonywanie tego prawa nie pociąga za sobą żadnych zobowiązań finansowych Stron.

Artykuł 14

1. Strony zobowiązują się uznać prawo każdej osoby należącej do mniejszości narodowej do nauki jej/jej języka mniejszości.

2. W rejonach zamieszkałych tradycyjnie lub przez znaczną liczbę osób należących do mniejszości narodowych, o ile jest na to wystarczające zapotrzebowanie, Strony będą starać się zapewnić, na tyle, na ile to możliwe, w ramach swoich systemów oświatowych, osobom należącym do tych mniejszości, odpowiednie możliwości uczenia się języka mniejszości lub nauki w tym języku.

3. Ustęp 2 niniejszego artykułu będzie realizowany bez względu dla nauki języka oficjalnego lub nauczania w tym języku.

Artykuł 15

Strony stworzą warunki niezbędne dla rzeczywistego uczestniczenia przez osoby należące do mniejszości narodowych w życiu kulturalnym, społecznym i gospodarczym, jak również w sprawach publicznych, zwłaszcza tych, które ich dotyczą.

Artykuł 16

Strony powstrzymają się od stosowania środków zmniejszających proporcje narodowościowo ludności w rejonach zamieszkałych przez osoby należące do mniejszości narodowych i mających na celu ograniczenie praw i wolności wynikających z zasad zawartych w niniejszej Konwencji ramowej.

Artykuł 17

1. Strony zobowiązują się nie ingerować w prawo osób należących do mniejszości narodowych do ustanawiania i utrzymywania swobodnych i pokojowych kontaktów poprzez granice z osobami legalnie przebywającymi w innych Państwach, w szczególności z tymi, z którymi łączy ich tożsamość etniczna, kulturalna, językowa lub religijna, albo też wspólnie dziedzictwo kulturowe.

2. Strony zobowiązują się nie ingerować w prawo osób należących do mniejszości narodowych do uczestniczenia w działaniach organizacji pozarządowych zarówno na szczeblu krajowym jak i międzynarodowym.

Artykuł 18

1. Strony będą starać się zawierać, tam gdzie to konieczne, dwustronne i wielostronne porozumienia z innymi Państwami, w szczególności z Państwami sąsiedzkimi, w celu zapewnienia ochrony osobom należącym do mniejszości narodowych.

2. Tam, gdzie to stosowne, Strony podejmą środki zachęcające do współpracy transgranicznej.

Artykuł 19

Strony zobowiązują się do poszanowania i realizacji zasad zawartych w niniejszej Konwencji ramowej i wprowadzania tam, gdzie to konieczne, tylko takich ich ograniczeń, restrykcji lub odstępstw, które są przewidziane w międzynarodowych instrumentach prawnych — w szczególności w Konwencji o Ochronie Praw Człowieka i Podstawowych Wolności — w

jakim zakresie, w jakim odpowiadają one prawom i wolnościom wynikającym z powyższych zasad.

CZĘŚĆ III

Artykuł 20

Każda osoba należąca do mniejszości narodowej, korzystając z praw i wolności wynikających z zasad zawartych w niniejszej Konwencji ramowej, zobowiązana jest respektować ustawodawstwo krajowe oraz prawa innych osób, w szczególności należących do większości lub innych mniejszości narodowych.

Artykuł 21

Żadnego z postanowień niniejszej Konwencji ramowej nie można interpretować jako przyznającego prawo do angażowania się w jakąkolwiek działalność lub prowadzenia jakichkolwiek działań sprzecznych z podstawowymi zasadami prawa międzynarodowego, w szczególności suwerennej równości, integralności terytorialnej i politycznej niezależności Państw.

Artykuł 22

Żadne z postanowień niniejszej Konwencji ramowej nie może być rozumiane jako ograniczające lub naruszające jakiegokolwiek prawa człowieka i podstawowe wolności, które mogą być zapewnione przez prawo którejkolwiek Umawiającej się Strony lub przez inne porozumienia, których Państwo to jest Stroną.

Artykuł 23

Prawa i wolności wynikające z zasad zawartych w niniejszej Konwencji ramowej, w takim zakresie, w jakim są one przedmiotem odpowiednich postanowień Konwencji o Ochronie Praw Człowieka i Podstawowych Wolności lub Protokołów Dodatkowych do niej, będą rozumiane zgodnie z postanowieniami tej ostatniej.

CZĘŚĆ IV

Artykuł 24

1. Komitet Ministrów będzie nadzorował realizację niniejszej Konwencji ramowej przez Umawiające się Strony.

2. Strony, które nie są członkami Rady Europy będą uczestniczyć w systemie nadzorowania realizacji Konwencji zgodnie z trybem, który zostanie określony.

Artykuł 25

1. W ciągu jednego roku następującego po wejściu w życie niniejszej Konwencji ramowej w stosunku do Umawiającej się Strony, ta ostatnia przekaże Sekretarzowi Generalnemu Rady Europy pełną informację o prawnych i innych środkach podjętych w celu wprowadzenia w życie zobowiązań określonych w niniejszej Konwencji ramowej.

2. Następnie każda Strona będzie przekazywać Sekretarzowi Generalnemu okresowo i kiedykolwiek Komitet Ministrów o to poprosi wszelkie inne informacje związane z realizacją niniejszej Konwencji ramowej.

3. Sekretarz Generalny będzie przysyłał Komitetowi Ministrów informacje przekazane zgodnie z warunkami niniejszego Artykułu.

Artykuł 26

1. W ocenie stosowności środków podjętych przez Strony w celu wprowadzenia w życie zasad określonych w niniejszej Konwencji ramowej, Komitet Ministrów będzie wspomagany przez komitet doradczy, którego członkowie będą uznanymi ekspertami w zakresie ochrony mniejszości narodowych.

2. Skład tego komitetu doradczego i jego reguły działania zostaną określone przez Komitet Ministrów w ciągu jednego roku następującego po wejściu w życie niniejszej Konwencji ramowej.

CZĘŚĆ V

Artykuł 27

Niniejsza Konwencja ramowa jest otwarta do podpisu dla Państw członkowskich Rady Europy. Do chwili wejścia w życie Konwencji, jest ona również otwarta do podpisu dla każdego innego Państwa zaproszonego do tego przez Komitet Ministrów. Podlega ona ratyfikacji, przyjęciu lub zatwier-

dzeniu. Dokumenty ratyfikacyjne, przyjęcia lub zatwierdzenia składa się Sekretarzowi Generalnemu Rady Europy.

Artykuł 28

1. Niniejsza Konwencja ramowa wejdzie w życie pierwszego dnia miesiąca następującego po upływie trzech miesięcy od dnia wyrażenia przez dwadzieścia Państw członkowskich Rady Europy, zgody na związanie się Konwencją zgodnie z postanowieniami Artykułu 27.

2. W stosunku do każdego Państwa członkowskiego, które później wyrazi swoją zgodę na związanie się Konwencją ramową, wejdzie ona w życie pierwszego dnia miesiąca następującego po upływie trzech miesięcy od dnia złożenia dokumentu ratyfikacyjnego, przyjęcia lub zatwierdzenia.

Artykuł 29

1. Po wejściu w życie niniejszej Konwencji ramowej i po konsultacji z Państwami-Stronami, Komitet Ministrów Rady Europy może zaprosić do przystąpienia do Konwencji, w drodze decyzji podjętej większością ustaloną w Artykule 20 d Statutu Rady Europy, każde Państwo nie będące członkiem Rady Europy, które zaproszone do podpisania zgodnie z postanowieniem Artykułu 27, nie uczyniło tego jeszcze, a także każde inne Państwo nie będące członkiem Rady Europy.

2. W stosunku do każdego przystępującego Państwa, Konwencja ramowa wejdzie w życie pierwszego dnia miesiąca następującego po upływie trzech miesięcy od dnia złożenia u Sekretarza Generalnego Rady Europy dokumentu przyjęcia.

Artykuł 30

1. Każde Państwo może przy podpisywaniu lub przy składaniu dokumentów ratyfikacji, przyjęcia, zatwierdzenia lub przystąpienia, wyszczególnić terytorium lub terytoria, za których stosunki międzynarodowe Państwo to jest odpowiedzialne, do których stosuje się niniejszą Konwencję ramową.

2. Każde Państwo może w dowolnym późniejszym terminie rozszerzyć, w drodze oświadczenia skierowanego do Sekretarza Generalnego Rady Europy, stosowanie postanowień niniejszej Konwencji ramowej na każde inne terytorium wskazane w tym oświadczeniu. W odniesieniu do takiego terytorium Konwencja ramowa wejdzie w życie pierwszego dnia miesiąca następującego po upływie trzech miesięcy od dnia otrzymania takiego oświadczenia przez Sekretarza Generalnego.

3. Każde oświadczenie złożone zgodnie z dwoma poprzednimi ustępami może, w stosunku do każdego terytorium wyszczególnionego w takim oświadczeniu, zostać wycofane w drodze notyfikacji skierowanej do Sekretarza Generalnego. Wycofanie staje się skuteczne pierwszego dnia miesiąca następującego po upływie trzech miesięcy od dnia otrzymania takiej notyfikacji przez Sekretarza Generalnego.

Artykuł 31

1. Każda Strona może w dowolnym czasie wypowiedzieć niniejszą Konwencję ramową w drodze notyfikacji skierowanej do Sekretarza Generalnego Rady Europy.

2. Wypowiedzenie takie staje się skuteczne pierwszego dnia miesiąca następującego po upływie sześciu miesięcy od dnia otrzymania notyfikacji przez Sekretarza Generalnego.

Artykuł 32

Sekretarz Generalny Rady Europy notyfikuje Państwom członkowskim Rady, innym Państwom-Sygnatariuszom i każdemu innemu Państwu, które przystąpiło do niniejszej Konwencji ramowej:

- każde podpisanie;
- złożenie każdego dokumentu ratyfikacyjnego, przyjęcia, zatwierdzenia lub przystąpienia;
- każdą datę wejścia w życie niniejszej Konwencji ramowej zgodnie z Artykułami F, G i H;
- każdy inny akt, notyfikację lub zawiadomienie dotyczące niniejszej Konwencji ramowej.

Na dowód czego, niżej podpisani, będąc do tego należycie upoważnieni, podpisali niniejszą Konwencję ramową.

Sporządzono w (...) dnia (...), w jednym egzemplarzu, w języku angielskim i francuskim, przy czym oba teksty są jednakowo autentyczne; oryginał zostanie złożony w archiwach Rady Europy. Sekretarz Generalny Rady Europy przekaże uwierzytelnione odpisy każdemu z Państw członkowskich Rady Europy i każdemu Państwu zaproszonemu do podpisania lub przystąpienia do niniejszej Konwencji.

NASZA REKLAMA TELEWIZJA

ZASADNIWA PAŃSTWA

Reklamy, zamieszczoną w "Kurierze Wileńskim" przesyłają...
Przyjmujemy reklame do polskiej gazety "Trybuna" i wydawaney w Niemczech rosyjskiej gazety "EZ"...

REKLAMA O TREŚCI KOMERCYJNEJ
Przy wielokrotnym powtórzeniu — rabat do 20 proc.
Przy podaniu reklamy na 1/2 strony gazetowej i większej objętości — rabat do 40 proc.

REKLAMA O TREŚCI NIEKOMERCYJNEJ
Ogłoszenia o poszukiwaniu pracy — bezpłatne.

Reklamę można zamowić zarówno w Domu Prasy od 9.00 do 17.00, jak też pod adresem: Gedimino pr. 46 — 1, od 9.00 do 19.00, Gedimino pr.2.

Zamieszczajcie reklamę u nas, a nie poza!

Ważniejsza informacja pod adresem: Laisvés pr. 60, 11 piętro, dział komercyjno - organizacyjny, tel. 42-69-63, 61-53-63, 61-45-35, 22-58-14; fax 42-72-65.

Szczegółowa informacja pod adresem: Laisvés pr. 60, 11 piętro, dział komercyjno - organizacyjny, tel. 42-69-63, 61-53-63, 61-45-35, 22-58-14; fax 42-72-65.

KAJDAS

28 marca autokarem typu Mercedes wjeżdża DO NIEMIEC: Berlin-Magdeburg-Hanower-Dortmund-Essen-Oberhausen-Düsseldorf i z powrotem.
Rm licencji 00193.
Wilnius, tel. 42-64-63, Kaunas — 25-76-47, Klaipeda — 21-95-64, Panevezys — 3-62-36, Alytus 3-47-98.

(Zam. 388)

KUPUJEMY I SPRZEDAJEMY różne mieszkania. Świadczymy usługi w zakresie pośrednictwa. Litewski Instytut Informacji.
Wilnius, tel. 75-21-53, 75-34-56.

DRUGO SKUPUJEMY

złote inwestycyjne.
Czekacie siły: Vilnius, Kalvarijų 11, piętro, tel. 75-27-63, 63-47-74.

(Zam. 262)

Przedsiębiorstwo "LABRATORAS" wykonują granitowe pomniki, ogrodzenia, nagrobki.
Vilnius, Algrido 48, tel. 63-99-63, Dzelio 8, tel. 63-05-58.

(Zam. 288)

PRZYGOTOWUJEMY DOKUMENTY

do zakładania i przejeżdżania zamalowanych indywidualnych przedsiębiorstw spółek akcyjnych i spółek, zawiązamy pizeczcie, zaktawiamy inn formalności urzędowe.
Wilnius, tel. 63-88-35.

(Zam. 337)

POMAGAMY

w pozbyciu się nawyku palenia, alkoholizmu, nadwagi, przemyślenia odnych chorób według metody W.N. Barykina.
Wilnius, tel. 62-26-51.

(Zam. 342)

MILE KOBIETY!

Po odbyciu kursu szkoleniowego według metody W.N. Barykina możecie uratować od plajstarna swojego syna lub męża.
Wilnius, tel. 62-26-51.

(Zam. 343)

SPRZEDAJE SIĘ

3-pokojowe mieszkanie z telefonem i ciepłą wodą.
Kibirkštis, Tel. 66-02-87.

(Zam. 362)

SPRZEDAJE SIĘ

1-pokojowe mieszkanie na Sta-vinskiej ulicy.
Wizyta, tel. 28-34-95.

(Zam. 363)



Fax Informator
Niezawodna informacja przez całą dobę.

W sprawie zamieszczenia informacji prosimy zwracać się w Wilnie tel. 65-25-24, w Kownie (27) 22-92-26, w Klaipędzie (261) 78-274.

(Zam. 87)

NAPRAWA SILNIKÓW I PODWOZIÓW SAMOCHODÓW.

Mycie układów wtryskiwania (benzynowego, dieslowego) za pomocą aparatury WYNN'S.
Naprawa rozruszników, prądnic, instalacji elektrycznych.
Wilnius, tel. 67-77-63, 67-78-81.

(Zam. 365)

UWAGA NOWOZEMCY!

Proponujemy Wam usługi muzykantów, fotografa, operatora oraz samochodowy.
Wilnius, tel. 46-55-73.

(Zam. 384)

KUPUJEMY skóry krowie, bycze i cielęcye.

Tel. 76-89-44.
W domu klienta w rejonie wileńskim i sołeckim. Wzewn-nie 10-25-12.
Tel. 35-15-40 w godz. 9-11, 22-85-97 od godz. 18.

(Zam. 385)

DO PRACY W KIOSKU

potrzebne są sprzedawczyńe.
Telefonować od 17.00 do 19.00, tel. 76-53-75.

(Zam. 386)

SPRZEDAJĘ

nowy, nierozpakowany, duży drewniany, oryginalny plastyczny komplet kuchni "Wizanka" o niepełnej powierzchni.
Tel. 67-56-23, 67-79-03, 4000 Lt.

(Zam. 392-P)

KUPIĘ

samochód GAZ-2410 w dobrym stanie, albo "Moskwicz-2141".
Wilnius, tel. 57-38-18.

(Zam. 393)

Ogłoszenia

WTÓREK, 28 MARCA

LTV

7.30 — Dzień dojrę, 8.30 — Tele-anim. 8.35 — Witań, Francja. 17.00 — Szalona loteria. 17.45 — Film dok. 18.00 — Wiadomości. 18.10 — Dla dzieci. 18.50 — Wiadomości (ros.). 19.00 — Teleanim. 19.05 — Rozmowy wileńskie. 19.30 — Nie ma tego logo, co by na dobre nie wyszło. 19.40 — Co dobrego, premiera? 20.30 — Panorama. 21.05 — Film "Ucz-ny". 22.40 — Teleanim. 22.45 — Wzruszący nagród "Krisofora". 23.25 — Wiadomości wieczorne. 23.40 — Olimpijski turniej eliminacyjny piłki nożnej. Litwa Chwoniaja.

BALTYCKA TV, TV POLONIA

7.30 — Horoskop. 7.35 — S. "Tak świat się krepi". 8.30 — S. "Graniczna no-ty". 16.00 — Stan ducha (P.). 16.20 — Niedokończony rozdział (P.). 16.30 — "Znaki czasu" — program redakcyjny katolic-kiej (P.). 17.00 — Historia — Współczesność (P.). 17.30 — "Laladimo, czyli porównania szarpidurow" (P.). 18.00 — Teleexpress (P.). 18.15 — Nowości ze świata (CNN). 18.30 — Podróż na lono przyrody. 19.00 — Nowości baltyckie. 19.05 — "Za rogiem...". 19.45 — Nowości ze świata (CNN). 20.00 — Prospekt. 20.20 — Wiadomości narodowe. 20.30 — S. "Graniczna no-ty". 21.00 — Nowości baltyckie. 21.05 — S. "Tak świat się krepi". 22.00 — Panorama (P.). 22.30 — "Komediantka" (R) — serial TVP (P.). 23.30 — "Węgiel cz. 2" — film dok. historii ewolucji tego pisma. 23.55 — Sylwetti: "Kłopot z istnieniem Henrika Elzenberga" — film dok. (P.). 0.30 — 30 lat minęło. Podcasty Krawczyk i jego goście (P.). 1.30 — 2.00 — Reportaż "Sen" o Wilnie.

TELE-3

7.30 — Wiadomości. 8.00 — Film anim. 8.30 — S. "Santa Barbara". 9.30 — S. "John Ross". 10.00 — Muzyka. 10.30 — Film fab. "Noce spaszony". 12.00 — Lekcja jazz. 12.05 — Film fab. 13.26 — Lekcja jazz. 14.55 — Lekcja jazz. 15.00 — Smak podróży. 15.30 — Oczyma podróżnika. 16.00 — Sport na świecie. 16.30 — Wiadomości, opinie. 17.00 — Film fab. "Podróż do centrum świata". Pod-czas przerwy o 17.30 — 100 proc. 18.30 — Film anim. 18.55 — Lekcja jazz. 19.00 — Wiadomości. 19.20 — 100 proc. 19.30 — S. "Santa Barbara". 20.30 — Film anim. 20.55 — Lekcja jazz. 21.00 — Wiadomości. 21.15 — Ze sportu. 21.20 — Muzyka. 21.30 — Film fab. "Obcy". 23.05 — Wiadomości. 23.20 — Muzyka.

KOWIENSKA TV

7.30 — Studio 3.00. 9.30 — S. "Kopciuszka". 10.20 — Studio 3.00. 11.00 — 18.00 — Program. 18.05 — Muzyka. 18.20 — Film dok. 18.50 — S. "Kopciuszka". 19.40 — Anonse, muzyka. 20.00 — Dzień-nik. 20.20 — Filmy anim. dla dzieci. 21.00 — Pn. 21.30 — Film fab. "Sted". 23.35 — Wiadomości.

WILEŃSKA TV

8.00 — Raz w tygodniu. 8.30 — Film anim. 8.45 — 90x60x90. 9.00 — Patrol drogowy. 9.10 — Film fab. "Willa 'Rosaura'" — Raporty z nowocześniejszą (P.). 17.00 — Program publicystyczny (P.). 17.30 — LUZ — program dla młodzieży (P.). 18.00 — Teleexpress (P.). 18.15 — Ze świata (CNN). 18.30 — Koszykowka. 20.00 — My obywateli. 20.30 — S. "Graniczna no-ty". 21.00 — Baltyckie nowiny. 21.05 — S. "Tak świat się krepi". 8.30 — S. "Graniczna no-ty". 16.00 — Dokument troche inny (P.). 16.30 — Rękawiczki i szpilki (P.). 17.00 — Program publicystyczny (P.). 17.30 — LUZ — program dla młodzieży (P.). 18.00 — Teleexpress (P.). 18.15 — Ze świata (CNN). 18.30 — Koszykowka. 20.00 — My obywateli. 20.30 — S. "Graniczna no-ty". 21.00 — Baltyckie nowiny. 21.05 — S. "Tak świat się krepi". 8.30 — S. "Graniczna no-ty". 16.00 — Dokument troche inny (P.). 16.30 — Rękawiczki i szpilki (P.). 17.00 — Program publicystyczny (P.). 17.30 — LUZ — program dla młodzieży (P.). 18.00 — Teleexpress (P.). 18.15 — Ze świata (CNN). 18.30 — Koszykowka. 20.00 — My obywateli. 20.30 — S. "Graniczna no-ty". 21.00 — Baltyckie nowiny. 21.05 — S. "Tak świat się krepi". 8.30 — S. "Graniczna no-ty". 16.00 — Dokument troche inny (P.). 16.30 — Rękawiczki i szpilki (P.). 17.00 — Program publicystyczny (P.). 17.30 — LUZ — program dla młodzieży (P.). 18.00 — Teleexpress (P.). 18.15 — Ze świata (CNN). 18.30 — Koszykowka. 20.00 — My obywateli. 20.30 — S. "Graniczna no-ty". 21.00 — Baltyckie nowiny. 21.05 — S. "Tak świat się krepi". 8.30 — S. "Graniczna no-ty". 16.00 — Dokument troche inny (P.). 16.30 — Rękawiczki i szpilki (P.). 17.00 — Program publicystyczny (P.). 17.30 — LUZ — program dla młodzieży (P.). 18.00 — Teleexpress (P.). 18.15 — Ze świata (CNN). 18.30 — Koszykowka. 20.00 — My obywateli. 20.30 — S. "Graniczna no-ty". 21.00 — Baltyckie nowiny. 21.05 — S. "Tak świat się krepi". 8.30 — S. "Graniczna no-ty". 16.00 — Dokument troche inny (P.). 16.30 — Rękawiczki i szpilki (P.). 17.00 — Program publicystyczny (P.). 17.30 — LUZ — program dla młodzieży (P.). 18.00 — Teleexpress (P.). 18.15 — Ze świata (CNN). 18.30 — Koszykowka. 20.00 — My obywateli. 20.30 — S. "Graniczna no-ty". 21.00 — Baltyckie nowiny. 21.05 — S. "Tak świat się krepi". 8.30 — S. "Graniczna no-ty". 16.00 — Dokument troche inny (P.). 16.30 — Rękawiczki i szpilki (P.). 17.00 — Program publicystyczny (P.). 17.30 — LUZ — program dla młodzieży (P.). 18.00 — Teleexpress (P.). 18.15 — Ze świata (CNN). 18.30 — Koszykowka. 20.00 — My obywateli. 20.30 — S. "Graniczna no-ty". 21.00 — Baltyckie nowiny. 21.05 — S. "Tak świat się krepi". 8.30 — S. "Graniczna no-ty". 16.00 — Dokument troche inny (P.). 16.30 — Rękawiczki i szpilki (P.). 17.00 — Program publicystyczny (P.). 17.30 — LUZ — program dla młodzieży (P.). 18.00 — Teleexpress (P.). 18.15 — Ze świata (CNN). 18.30 — Koszykowka. 20.00 — My obywateli. 20.30 — S. "Graniczna no-ty". 21.00 — Baltyckie nowiny. 21.05 — S. "Tak świat się krepi". 8.30 — S. "Graniczna no-ty". 16.00 — Dokument troche inny (P.). 16.30 — Rękawiczki i szpilki (P.). 17.00 — Program publicystyczny (P.). 17.30 — LUZ — program dla młodzieży (P.). 18.00 — Teleexpress (P.). 18.15 — Ze świata (CNN). 18.30 — Koszykowka. 20.00 — My obywateli. 20.30 — S. "Graniczna no-ty". 21.00 — Baltyckie nowiny. 21.05 — S. "Tak świat się krepi". 8.30 — S. "Graniczna no-ty". 16.00 — Dokument troche inny (P.). 16.30 — Rękawiczki i szpilki (P.). 17.00 — Program publicystyczny (P.). 17.30 — LUZ — program dla młodzieży (P.). 18.00 — Teleexpress (P.). 18.15 — Ze świata (CNN). 18.30 — Koszykowka. 20.00 — My obywateli. 20.30 — S. "Graniczna no-ty". 21.00 — Baltyckie nowiny. 21.05 — S. "Tak świat się krepi". 8.30 — S. "Graniczna no-ty". 16.00 — Dokument troche inny (P.). 16.30 — Rękawiczki i szpilki (P.). 17.00 — Program publicystyczny (P.). 17.30 — LUZ — program dla młodzieży (P.). 18.00 — Teleexpress (P.). 18.15 — Ze świata (CNN). 18.30 — Koszykowka. 20.00 — My obywateli. 20.30 — S. "Graniczna no-ty". 21.00 — Baltyckie nowiny. 21.05 — S. "Tak świat się krepi". 8.30 — S. "Graniczna no-ty". 16.00 — Dokument troche inny (P.). 16.30 — Rękawiczki i szpilki (P.). 17.00 — Program publicystyczny (P.). 17.30 — LUZ — program dla młodzieży (P.). 18.00 — Teleexpress (P.). 18.15 — Ze świata (CNN). 18.30 — Koszykowka. 20.00 — My obywateli. 20.30 — S. "Graniczna no-ty". 21.00 — Baltyckie nowiny. 21.05 — S. "Tak świat się krepi". 8.30 — S. "Graniczna no-ty". 16.00 — Dokument troche inny (P.). 16.30 — Rękawiczki i szpilki (P.). 17.00 — Program publicystyczny (P.). 17.30 — LUZ — program dla młodzieży (P.). 18.00 — Teleexpress (P.). 18.15 — Ze świata (CNN). 18.30 — Koszykowka. 20.00 — My obywateli. 20.30 — S. "Graniczna no-ty". 21.00 — Baltyckie nowiny. 21.05 — S. "Tak świat się krepi". 8.30 — S. "Graniczna no-ty". 16.00 — Dokument troche inny (P.). 16.30 — Rękawiczki i szpilki (P.). 17.00 — Program publicystyczny (P.). 17.30 — LUZ — program dla młodzieży (P.). 18.00 — Teleexpress (P.). 18.15 — Ze świata (CNN). 18.30 — Koszykowka. 20.00 — My obywateli. 20.30 — S. "Graniczna no-ty". 21.00 — Baltyckie nowiny. 21.05 — S. "Tak świat się krepi". 8.30 — S. "Graniczna no-ty". 16.00 — Dokument troche inny (P.). 16.30 — Rękawiczki i szpilki (P.). 17.00 — Program publicystyczny (P.). 17.30 — LUZ — program dla młodzieży (P.). 18.00 — Teleexpress (P.). 18.15 — Ze świata (CNN). 18.30 — Koszykowka. 20.00 — My obywateli. 20.30 — S. "Graniczna no-ty". 21.00 — Baltyckie nowiny. 21.05 — S. "Tak świat się krepi". 8.30 — S. "Graniczna no-ty". 16.00 — Dokument troche inny (P.). 16.30 — Rękawiczki i szpilki (P.). 17.00 — Program publicystyczny (P.). 17.30 — LUZ — program dla młodzieży (P.). 18.00 — Teleexpress (P.). 18.15 — Ze świata (CNN). 18.30 — Koszykowka. 20.00 — My obywateli. 20.30 — S. "Graniczna no-ty". 21.00 — Baltyckie nowiny. 21.05 — S. "Tak świat się krepi". 8.30 — S. "Graniczna no-ty". 16.00 — Dokument troche inny (P.). 16.30 — Rękawiczki i szpilki (P.). 17.00 — Program publicystyczny (P.). 17.30 — LUZ — program dla młodzieży (P.). 18.00 — Teleexpress (P.). 18.15 — Ze świata (CNN). 18.30 — Koszykowka. 20.00 — My obywateli. 20.30 — S. "Graniczna no-ty". 21.00 — Baltyckie nowiny. 21.05 — S. "Tak świat się krepi". 8.30 — S. "Graniczna no-ty". 16.00 — Dokument troche inny (P.). 16.30 — Rękawiczki i szpilki (P.). 17.00 — Program publicystyczny (P.). 17.30 — LUZ — program dla młodzieży (P.). 18.00 — Teleexpress (P.). 18.15 — Ze świata (CNN). 18.30 — Koszykowka. 20.00 — My obywateli. 20.30 — S. "Graniczna no-ty". 21.00 — Baltyckie nowiny. 21.05 — S. "Tak świat się krepi". 8.30 — S. "Graniczna no-ty". 16.00 — Dokument troche inny (P.). 16.30 — Rękawiczki i szpilki (P.). 17.00 — Program publicystyczny (P.). 17.30 — LUZ — program dla młodzieży (P.). 18.00 — Teleexpress (P.). 18.15 — Ze świata (CNN). 18.30 — Koszykowka. 20.00 — My obywateli. 20.30 — S. "Graniczna no-ty". 21.00 — Baltyckie nowiny. 21.05 — S. "Tak świat się krepi". 8.30 — S. "Graniczna no-ty". 16.00 — Dokument troche inny (P.). 16.30 — Rękawiczki i szpilki (P.). 17.00 — Program publicystyczny (P.). 17.30 — LUZ — program dla młodzieży (P.). 18.00 — Teleexpress (P.). 18.15 — Ze świata (CNN). 18.30 — Koszykowka. 20.00 — My obywateli. 20.30 — S. "Graniczna no-ty". 21.00 — Baltyckie nowiny. 21.05 — S. "Tak świat się krepi". 8.30 — S. "Graniczna no-ty". 16.00 — Dokument troche inny (P.). 16.30 — Rękawiczki i szpilki (P.). 17.00 — Program publicystyczny (P.). 17.30 — LUZ — program dla młodzieży (P.). 18.00 — Teleexpress (P.). 18.15 — Ze świata (CNN). 18.30 — Koszykowka. 20.00 — My obywateli. 20.30 — S. "Graniczna no-ty". 21.00 — Baltyckie nowiny. 21.05 — S. "Tak świat się krepi". 8.30 — S. "Graniczna no-ty". 16.00 — Dokument troche inny (P.). 16.30 — Rękawiczki i szpilki (P.). 17.00 — Program publicystyczny (P.). 17.30 — LUZ — program dla młodzieży (P.). 18.00 — Teleexpress (P.). 18.15 — Ze świata (CNN). 18.30 — Koszykowka. 20.00 — My obywateli. 20.30 — S. "Graniczna no-ty". 21.00 — Baltyckie nowiny. 21.05 — S. "Tak świat się krepi". 8.30 — S. "Graniczna no-ty". 16.00 — Dokument troche inny (P.). 16.30 — Rękawiczki i szpilki (P.). 17.00 — Program publicystyczny (P.). 17.30 — LUZ — program dla młodzieży (P.). 18.00 — Teleexpress (P.). 18.15 — Ze świata (CNN). 18.30 — Koszykowka. 20.00 — My obywateli. 20.30 — S. "Graniczna no-ty". 21.00 — Baltyckie nowiny. 21.05 — S. "Tak świat się krepi". 8.30 — S. "Graniczna no-ty". 16.00 — Dokument troche inny (P.). 16.30 — Rękawiczki i szpilki (P.). 17.00 — Program publicystyczny (P.). 17.30 — LUZ — program dla młodzieży (P.). 18.00 — Teleexpress (P.). 18.15 — Ze świata (CNN). 18.30 — Koszykowka. 20.00 — My obywateli. 20.30 — S. "Graniczna no-ty". 21.00 — Baltyckie nowiny. 21.05 — S. "Tak świat się krepi". 8.30 — S. "Graniczna no-ty". 16.00 — Dokument troche inny (P.). 16.30 — Rękawiczki i szpilki (P.). 17.00 — Program publicystyczny (P.). 17.30 — LUZ — program dla młodzieży (P.). 18.00 — Teleexpress (P.). 18.15 — Ze świata (CNN). 18.30 — Koszykowka. 20.00 — My obywateli. 20.30 — S. "Graniczna no-ty". 21.00 — Baltyckie nowiny. 21.05 — S. "Tak świat się krepi". 8.30 — S. "Graniczna no-ty". 16.00 — Dokument troche inny (P.). 16.30 — Rękawiczki i szpilki (P.). 17.00 — Program publicystyczny (P.). 17.30 — LUZ — program dla młodzieży (P.). 18.00 — Teleexpress (P.). 18.15 — Ze świata (CNN). 18.30 — Koszykowka. 20.00 — My obywateli. 20.30 — S. "Graniczna no-ty". 21.00 — Baltyckie nowiny. 21.05 — S. "Tak świat się krepi". 8.30 — S. "Graniczna no-ty". 16.00 — Dokument troche inny (P.). 16.30 — Rękawiczki i szpilki (P.). 17.00 — Program publicystyczny (P.). 17.30 — LUZ — program dla młodzieży (P.). 18.00 — Teleexpress (P.). 18.15 — Ze świata (CNN). 18.30 — Koszykowka. 20.00 — My obywateli. 20.30 — S. "Graniczna no-ty". 21.00 — Baltyckie nowiny. 21.05 — S. "Tak świat się krepi". 8.30 — S. "Graniczna no-ty". 16.00 — Dokument troche inny (P.). 16.30 — Rękawiczki i szpilki (P.). 17.00 — Program publicystyczny (P.). 17.30 — LUZ — program dla młodzieży (P.). 18.00 — Teleexpress (P.). 18.15 — Ze świata (CNN). 18.30 — Koszykowka. 20.00 — My obywateli. 20.30 — S. "Graniczna no-ty". 21.00 — Baltyckie nowiny. 21.05 — S. "Tak świat się krepi". 8.30 — S. "Graniczna no-ty". 16.00 — Dokument troche inny (P.). 16.30 — Rękawiczki i szpilki (P.). 17.00 — Program publicystyczny (P.). 17.30 — LUZ — program dla młodzieży (P.). 18.00 — Teleexpress (P.). 18.15 — Ze świata (CNN). 18.30 — Koszykowka. 20.00 — My obywateli. 20.30 — S. "Graniczna no-ty". 21.00 — Baltyckie nowiny. 21.05 — S. "Tak świat się krepi". 8.30 — S. "Graniczna no-ty". 16.00 — Dokument troche inny (P.). 16.30 — Rękawiczki i szpilki (P.). 17.00 — Program publicystyczny (P.). 17.30 — LUZ — program dla młodzieży (P.). 18.00 — Teleexpress (P.). 18.15 — Ze świata (CNN). 18.30 — Koszykowka. 20.00 — My obywateli. 20.30 — S. "Graniczna no-ty". 21.00 — Baltyckie nowiny. 21.05 — S. "Tak świat się krepi". 8.30 — S. "Graniczna no-ty". 16.00 — Dokument troche inny (P.). 16.30 — Rękawiczki i szpilki (P.). 17.00 — Program publicystyczny (P.). 17.30 — LUZ — program dla młodzieży (P.). 18.00 — Teleexpress (P.). 18.15 — Ze świata (CNN). 18.30 — Koszykowka. 20.00 — My obywateli. 20.30 — S. "Graniczna no-ty". 21.00 — Baltyckie nowiny. 21.05 — S. "Tak świat się krepi". 8.30 — S. "Graniczna no-ty". 16.00 — Dokument troche inny (P.). 16.30 — Rękawiczki i szpilki (P.). 17.00 — Program publicystyczny (P.). 17.30 — LUZ — program dla młodzieży (P.). 18.00 — Teleexpress (P.). 18.15 — Ze świata (CNN). 18.30 — Koszykowka. 20.00 — My obywateli. 20.30 — S. "Graniczna no-ty". 21.00 — Baltyckie nowiny. 21.05 — S. "Tak świat się krepi". 8.30 — S. "Graniczna no-ty". 16.00 — Dokument troche inny (P.). 16.30 — Rękawiczki i szpilki (P.). 17.00 — Program publicystyczny (P.). 17.30 — LUZ — program dla młodzieży (P.). 18.00 — Teleexpress (P.). 18.15 — Ze świata (CNN). 18.30 — Koszykowka. 20.00 — My obywateli. 20.30 — S. "Graniczna no-ty". 21.00 — Baltyckie nowiny. 21.05 — S. "Tak świat się krepi". 8.30 — S. "Graniczna no-ty". 16.00 — Dokument troche inny (P.). 16.30 — Rękawiczki i szpilki (P.). 17.00 — Program publicystyczny (P.). 17.30 — LUZ — program dla młodzieży (P.). 18.00 — Teleexpress (P.). 18.15 — Ze świata (CNN). 18.30 — Koszykowka. 20.00 — My obywateli. 20.30 — S. "Graniczna no-ty". 21.00 — Baltyckie nowiny. 21.05 — S. "Tak świat się krepi". 8.30 — S. "Graniczna no-ty". 16.00 — Dokument troche inny (P.). 16.30 — Rękawiczki i szpilki (P.). 17.00 — Program publicystyczny (P.). 17.30 — LUZ — program dla młodzieży (P.). 18.00 — Teleexpress (P.). 18.15 — Ze świata (CNN). 18.30 — Koszykowka. 20.00 — My obywateli. 20.30 — S. "Graniczna no-ty". 21.00 — Baltyckie nowiny. 21.05 — S. "Tak świat się krepi". 8.30 — S. "Graniczna no-ty". 16.00 — Dokument troche inny (P.). 16.30 — Rękawiczki i szpilki (P.). 17.00 — Program publicystyczny (P.). 17.30 — LUZ — program dla młodzieży (P.). 18.00 — Teleexpress (P.). 18.15 — Ze świata (CNN). 18.30 — Koszykowka. 20.00 — My obywateli. 20.30 — S. "Graniczna no-ty". 21.00 — Baltyckie nowiny. 21.05 — S. "Tak świat się krepi". 8.30 — S. "Graniczna no-ty". 16.00 — Dokument troche inny (P.). 16.30 — Rękawiczki i szpilki (P.). 17.00 — Program publicystyczny (P.). 17.30 — LUZ — program dla młodzieży (P.). 18.00 — Teleexpress (P.). 18.15 — Ze świata (CNN). 18.30 — Koszykowka. 20.00 — My obywateli. 20.30 — S. "Graniczna no-ty". 21.00 — Baltyckie nowiny. 21.05 — S. "Tak świat się krepi". 8.30 — S. "Graniczna no-ty". 16.00 — Dokument troche inny (P.). 16.30 — Rękawiczki i szpilki (P.). 17.00 — Program publicystyczny (P.). 17.30 — LUZ — program dla młodzieży (P.). 18.00 — Teleexpress (P.). 18.15 — Ze świata (CNN). 18.30 — Koszykowka. 20.00 — My obywateli. 20.30 — S. "Graniczna no-ty". 21.00 — Baltyckie nowiny. 21.05 — S. "Tak świat się krepi". 8.30 — S. "Graniczna no-ty". 16.00 — Dokument troche inny (P.). 16.30 — Rękawiczki i szpilki (P.). 17.00 — Program publicystyczny (P.). 17.30 — LUZ — program dla młodzieży (P.). 18.00 — Teleexpress (P.). 18.15 — Ze świata (CNN). 18.30 — Koszykowka. 20.00 — My obywateli. 20.30 — S. "Graniczna no-ty". 21.00 — Baltyckie nowiny. 21.05 — S. "Tak świat się krepi". 8.30 — S. "Graniczna no-ty". 16.00 — Dokument troche inny (P.). 16.30 — Rękawiczki i szpilki (P.). 17.00 — Program publicystyczny (P.). 17.30 — LUZ — program dla młodzieży (P.). 18.00 — Teleexpress (P.). 18.15 — Ze świata (CNN). 18.30 — Koszykowka. 20.00 — My obywateli. 20.30 — S. "Graniczna no-ty". 21.00 — Baltyckie nowiny. 21.05 — S. "Tak świat się krepi". 8.30 — S. "Graniczna no-ty". 16.00 — Dokument troche inny (P.). 16.30 — Rękawiczki i szpilki (P.). 17.00 — Program publicystyczny (P.). 17.30 — LUZ

VISTA STAŁA WYSTAWA-SPRZEDAŻ
OBRABIARKA KOMBINOWANA DO DREWNA VM-1

Tylko przedsiębiorstwo państwowe "VISTA" produkuje takie obrabiarki!

Przeznaczone są do strugania wzdłużnego (wyrównywanie i struganie), pitowania, frezowania, wiercenia, żłobienia. Szybkie przestawianie, uniwersalność, duża dokładność pozwalają bardzo skutecznie zastosować obrabiarkę do produkcji skomplikowanych wyrobów (produkcja drobnooseryjna i pojedyncza).

Podstawowe dane techniczne:
 maksymalna szerokość strugania, mm 300
 wysokość fługowania, mm 165
 grubość pitowania, mm 100
 moc silnika elektrycznego kW 3,0
 wymiary, mm 1560x950x1150
 waga, kg 520

Na bazie obrabiarek kombinowanych produkuje się:
 strugarki-wyrównarki VM-1DR, strugarki grubościowe VM-1R, strugarki VM-1D.

UPRZEJMIE ZAPRASZAMY.

Pracujemy od godz. 8.30 do 17.00 (soboty, niedziele — wolno).
 Nasz adres: VJ "VISTA" — sklep, Vilnius, Pramonės 49a, tel. 67-37-64, 67-04-36.



Tylko my
 produkujemy
 takie obrabiarki!

(Zam. 216)

4 międzynarodowa specjalistyczna

WYSTAWA

**przemysłu rolniczego, spożywczego,
 opakowaniowego**

W centrum wystawowym LITEXPO, al. Laisvės 5, Vilnius, tel. 45 17 22 w godz. 10 — 18

25 - 28 KWIEŃNIA

- TO:**
- NOWOCZESNA TECHNOLOGIA
 - PRZETWÓRSTWO PRODUKCJI ROLNEJ
 - OPAKOWANIE
 - HODOWLA ROŚLIN
 - HODOWLA ZWIERZĄT

Organizator:
 IFW, Instytut narodowych
 i międzynarodowych galei
 przemysłu mięsnego
 i spożywczego w Heidelbergu



Medale — za najlepsze produkcje rolne !

TO OKNO NA AGROKULTURĘ ŚWIATA !

KURIER Wileński

Diennik społeczno-polityczny Rządu Republiki Litewskiej.

Ukazuje się od 1 lipca 1953 r.

Redaktor
 Zbigniew BALCEWICZ

Nasz adres:
 Laisvės pr. 60, 2056 Vilnius,
 Lietuvos Respublika
 Kod 67218
 Cena 50 ct
 SL 322
 Drukuje Państwowe
 Przedsiębiorstwo „Spauda”

W Domu Prasy (al. Laisvės 60, piętro 11, pokój 1114, tel. 42-69-63, fax 42-72-65) w dniach pracy od godz. 9 do 17, jak też pod adresem

mi w WILNIE (od godz. 9 do 19):
 * al. Gedimino 46-1;
 * ul. Pylimo 26;
 * al. Gedimino 2;

TELEFONY: redaktor — 42-79-01, zastępcy redaktora — 42-79-04, 42-79-48, sekretarz odpowiedzialny — 42-79-49, sekretariat — 42-79-50. **DZIAŁY:** polityczny — 42-78-63, ekonomiczny — 42-78-54, problemów społecznych — 42-78-72, aktualności krajowych — 42-79-64, 42-90-63, zagraniczny — 42-79-55, życia wsi — 42-79-68, 42-78-90, prawa i legislacji — 42-75-76, szkolnictwa i młodzieży — 42-79-73, 42-69-86, stołeczny — 42-79-77, handlu, usług, „Magazyn rodzinny” — 42-79-56, kultury — 42-72-84, literatury i sztuki — 42-79-88, listów i interwencji — 42-69-65, reklamy i ogłoszeń — 42-69-63. **Korespondenci:** na rejon wileński — 42-78-90, 45-03-95, sołeczniczy — 52-780, święciański — 47-59-49, trocki i szyrwincki — 42-69-65, 47-04-95, fotokorespondenci — 42-90-81, tłumacze — 42-90-60, 42-72-71, stylści — 42-72-92, maszyniści — 42-77-72.

Poczta Centralna.
 * W oddziałach łączności:
 * nr 41, Gerovės 29;
 * nr 48, Kojalavicius 131;
 * Butydiškės;

* Kalvėlių;
 * Nemenčinė;
 * Nemėžis;
 * Paberžė;
 * Pagiriai;

* Rudaminis;
 * Salčininkai;
 * Suderė.
W KOWNIE
 ul. Biržų 8.



DANBALT INTERNATIONAL, al. Laisvės 55,
 tel. 461015, 424687, fax 416426

Ambasada Polska w Wilnie

ogłasza przetarg nieograniczony

NA SPRZEDAŻ SAMOCHODU TERENOWEGO

tarpan-honker 2,5 l, turbo diesel po przebiegu 40 tys. km, rok produkcji 1993. Samochód prosimy oglądać od 9.00 do 17.00 od 27 do 30 bm. przy ul. Aušros Vartų 7.

Oferty cenowe prosimy przekazać do sekretariatu w zaklejonej kopercie. Otwarcie kopert i podjęcie decyzji nastąpi 31 bm.

(Zam. 383)

SPRZEDAJEMY

- szkio (3 mm);
- łupek (6-falowy);
- pergaminy (P-350);
- papę (RKK-400);
- krede (w workach);
- bitum (M-4);
- keramzyt (frakcje-10/20);
- cement (na wagę i fasowany, w różnych ilościach);
- biały cement;
- deski;
- gwoździe;
- farby.

Materiały budowlane
 Zwraca się: "Stimeksa"
 ZSA: Vilnius, tel.: 65-26-82,
 26-29-30.

(Zam. 296)

w różnych ilościach plastikowe granula.
 Vilnius, tel. 44-71-84 do godz. 18, 47-64-24, 35-06-43 od godz. 18.
 (Zam. 257)

KALENDARIUM

- * Wtorek (28.III) jest 87 dniem 1995 r. Do końca roku 278 dni.
- * Znak Zodiaku — Baran.
- * Imieniny: Aleksandra, Aniel, Jana, Sylkusa.
- * Wschód Słońca — 7.03, zachód — 19.46. Długość dnia 12 godz. 43 min.



Litewska Służba Hydrometeorologiczna przewiduje na 28 marca zachmurzenie z przejaśnieniami, przelotne opady. Wiatr północno-zachodni, umiarkowany. Temperatura 2-4 stopnie ciepla.

29 marca lokalne opady, temperatura w nocy od -4 do +1, w dzień 0-5 stopni ciepla. 30 marca bez opadów, temperatura w nocy 1-6 stopni mrozu, w dzień 0-5 stopni ciepla.

DYŻURNI WYDANIA:

Jadwiga PODMOSTKO
 Władysław PODMOSTKO
 Teresa ŻARK
 Teresa STRUMILO
 Bronisława MICHAŁOWSKA
 Loreta BORKOWSKA

OGŁOSZENIA I REKLAMĘ DO "KURIERA WILEŃSKIEGO" PRZYJMUJE SIĘ: